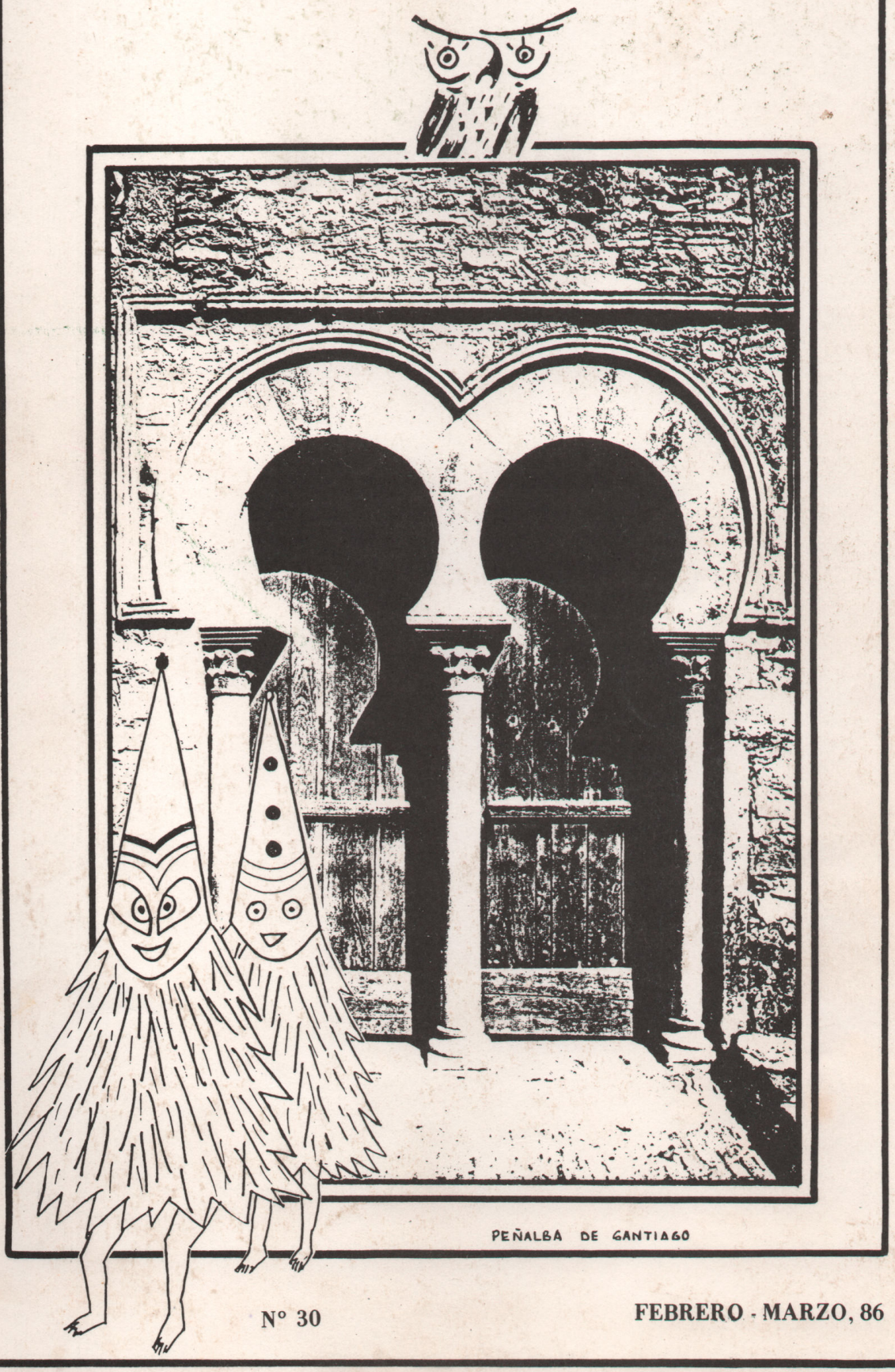
A´ CURUXA

REVISTA MENSUAL BILINGÜE DEL C. P. "JIMENA MUÑIZ"

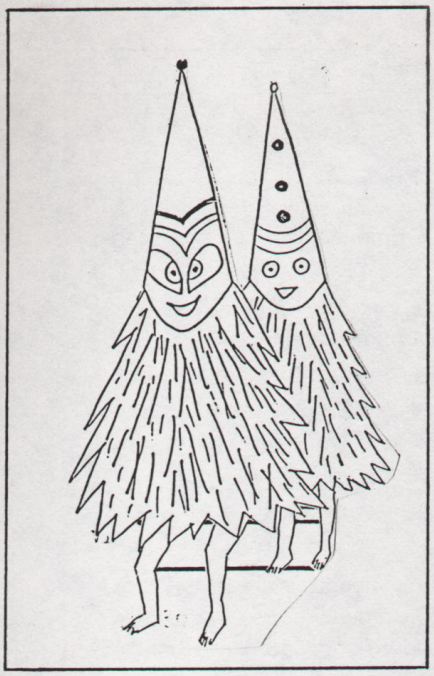
Y ESCUELAS DEL MUNICIPIO CORULLON



PEÑALBA DE SANTIAGO

Nº 30

FEBRERO - MARZO, 86



SUMARIO

Castelao ..... Maite.
CHarla-Coluquio con Beni ..... Montse
EL Bierzo y Los Bercianos ..... J. Antonio Balboa.
Unha estoria mais do Bierzo ..... Marco. A. Morales.
Mariano Higuera.
Los Robinsones Zoupetros ..... Olga y Luisa.
Rincón Poético ..... A. González Guerrero.
Romancero popular ..... Rosalía Santín.
Convivencia interescolar ..... Jorge.
Actos de IX Centenario iglesia S. Esteban... C. Miguel y Elio.
San Esteban de Corullón ..... Jota.
Antiguas tradiciones ..... niños Dragonte.
Entrevista en Hornixa ..... niños de Hornixa
San Fiz de Corullón ..... Jota.
Reflexiones a un giro de 180º ..... Cano.
EL Retorno del Jedi ..... Jota.
Carnaval-86 ..... Cesar y C. Gabela
Pasatiempos ..... C. Miguel
Portada ..... Cano.
Diseño y composición ..... Maite y C. Miguel
Talleres ..... C.P. Jimena Muñiz
Fe de erratas: detras de Entrevista en Hornixa:
La niña Pobre ..... Olga Fernández (Cadafresnas)

V.º

EDITORIAL

Después del alegre Carnaval entramos en la época de reflexión y recogimiento por excelencia: la Cuaresma, que también será de abstinencia si tenemos en cuenta las subidas de precios desde que "nos incorporamos" a la Europa Verde (lo de "verde" debe ser por los billetes que tenemos que pagar). Y de mortificación, porque después de nuestra (ahora voluntaria) "asociación" a la OTAN, que a nadie le extrañe que los americanos desalojen sus bases de Torrejón o Zaragoza para instalarlas en alguna "ídilica" región de "apacibles" ciudadanos donde, además, la aceptación del "tinglado" haya sido considerable.

Aunque no dudamos que muchos Ayuntamientos bercianos seguramente donarían gustosos terrenos para las bases, mucho nos tememos que en nuestra región de poner algo será de lo que más estamos acostumbrados y por supuesto con permiso de León: SUCURSALES.



UN NENIÑO DE MANTEIGA

Era un neniño de manteiga, bonito coma un caravel. Ningunha señora podía ollalo sen bicalo. Vistidiño coma un príncipe de lénda, tiña un ollar tristeiro de neno medrado en sedas e bicos.

Os seus traxes primorosos facían do neno un monequiño para bicar con degaro.

O seu traxe de antroido custaba dous meses de traballo, e a súa nai revíase de ledicia.

Porque á súa veira todolos nenos daban mágoa, vistidiños con traxes cativos.

E a fermosura do neno foi a súa desgracia.

Pouco a pouco, na quentura dos agarimos, o neno fíxose mozo. Un mozo cheo de bondade. Unha bondade chea de inocencia.

O mozo entróu nunha Academia militar e a súa nai choraba, choraba; mais no fondo do fondo da súa alma ela ben arelaba que o seu fillo fose distinto.

E cando chegóu vistido de cadete a nai entolecéu de fachenda. E o mozo seguía coa súa bondade limpa e branca de neno.

Un día o mozo marchóu á guerra, por obriga da súa profesión.

E alí caíu ferido de morte. E ao morrer non dixo máis que esta frase tremendamente tráxica:

¡Ay, mi mamaíta!

Castelao, de *COUSAS*



"Unha festa na aldea" ("Fiesta en la aldea"). Tríptico (1909). Medalla de oro en la Exposición Regional de Santiago.

¡CONSUMIDOR!



Beni

CHARLA-COLOQUIO CON BENI

encargada de La Oficina Municipal de Información al Consumidor

PEDRO LOBERA

A través de los Ayuntamientos se crean unas oficinas que se llaman oficinas de Información al Consumidor.

Estas oficinas tienen fundamentalmente dos versiones: una de información al consumidor y por otro lado pretende ser el cauce para tramitar las reclamaciones del consumidor.

PEDRO LOBERA

¿Esta oficina desde cuando está abierta?.

BENI

Desde el 27 de junio de 1.985. Está ubicada en la Plaza de Abastos de Ponferrada y depende directamente del Ayuntamiento de Ponferrada y está relacionada con La Junta de Castilla y León.

CESAR

¿Qué es la oficina de Información al consumidor?

BENI

Mira, es una oficina que el Ayuntamiento de Ponferrada pensó necesaria para orientación de los consumidores.

Todavía es muy reciente su instalación y la experiencia no es mucha pero, intentamos asesorar y resolver todas las reclamaciones que nos llegan diariamente.

Todas las personas que hacen una compra o que en su casa les hacen una reparación de un electrodoméstico, o ante la reparación de su automovil, en la Oficina se les informa a la hora de formular una denuncia o exigir un derecho..

Siempre que se formula una denuncia contra algo que se considera injusto, trnsmitimos inmediatamente la queja al organismo competente para que le den la oportuna satisfación al consumidor.

LUIS ALBERTO

¿Suele haber muchas reclamaciones?. Bueno, cuando se abrió la Oficina leía el periódico en ratos libres. No sé si es que la gente tenía un poco de miedo, pero ahora desde las diez de la mañana hasta las dos y media suelen venir diariamente unas veinte personas para hacer consultas, pedir información, pedir folletos y formular las reclamaciones que estimen oportunas. Y lo que es más importante no sólo de Ponferrada sino que de muchos puntos del Bierzo.

MAITE

¿Sobre qué alimentos suele haber más reclamaciones?.

BENI

Lo que ahora está de moda es la fecha de caducidad. Principalmente reclaman sobre artículos que no la llevan o sobre aquellos otros que les venden con la fecha de caducidad ya vencida.

Antes de proceder a una reclamación por escrito procupamos llegar a un acuerdo satisfactorio para ambas partes. Para ello me pongo en contacto telefónico con el establecimiento que ha cometido la infracción y trato de conseguir que le restituyan al cliente el importe de la mercancía caducada o, lo que es más corriente,que le cambien los productos caducados por otros en perfectas condiciones legales.

Normalmente es fácil llegar al entendimiento de ambas partes y la cosa no pasa de ahí, pero en otras ocasiones no queda más remedio que formular la correspondiente denuncia escrita.

PEDRO LOBERA

¿Todos los alimentos tienen que llevar fecha de caducidad?.

BENI

Todos los que se consideran perecederos.

CARMIÑA

¿Qué son alimentos perecederos?.

BENI

Todos aquellos que tienen un periodo de vida corto. Por ejemplo% la carne, la mantequilla, los yogures...

PEDRO

Los productos enlatados también tienen que llevar fecha de caducidad?

BENI

Todos sabeis como se conoce una lata en malas condiciones% oxidación, que al abrirla suelte aire, que esté hinchada, etc. Pero sobre todo es importante observar la fecha de caducidad. Si esta se encuentra vencida,



Pedro Lobera

Lo mejor es devolverla y no arriesgarse a comer nada que nos pueda producir una grave intoxicación.

LUIS ALBERTO

¿Suele haber muchas reclamaciones contra la compañía de electricidad?.

BENI

Uno de los principales problemas a este respecto es la falta de información al usuario por parte de la Compañía. Una persona llega allí, explica su problema; normalmente nadie le escucha y le dicen que vaya a otro sitio o que vuelva al día siguiente.

CESAR

¿Puede uno reclamar sobre la luz que no llega nunca bien, con la potencia necesaria y casi no se puede ver la televisión

BENI

Mira, antes de ir a la Oficina del Consumidor, lo mejor es juntarse todos los vecinos del barrio afectado por la falta de potencia en el fluido eléctrico, y mediante el oportuno escrito formular una reclamación ante la propia Compañia. De no hacer ésta caso entonces se puede tramitar a través de la Oficina que yo llevo.

NICANOR

Aquí se ha dado el caso de pasar casi

un año sin leer los contadores. ¿tienen derecho a cobrar todo junto como pretende la Compañía, o por el contrario el consumidor puede fraccionar la cantidad adeudada?.

BENI

No existe la obligación de pagar todo de una vez. No es culpa del usuario que la compañía no lea los contadores cada dos meses, y por otra parte el usuario no tiene porque disponer de veinte o treinta mil pesetas para pagar de una vez a la Compañía. Si protestamos se consigue que el pago sea fraccionado.

MIGUEL

¿Qué es el Canon energético exactamente?.

BENI

Lógicamente hasta el 31 de diciembre tenían que aplicarnos ese impuesto. Exactamente no sé lo que es, pero me imagino que así como el(~~producto~~) consumo de otros productos estaba gravado con el ITE; el consumo de energía eléctrica lo gravaban con el llamado Canon enérgético. No obstante a partir del recibo del mes de enero este impuesto desaparace y sólo podrá figurar en él el correspondiente al IVA.

ESTADILLO DE CONSULTAS Y RECLAMACIONES

I.– ASUNTOS	ENERO DE 1986
1.– ALIMENTACION	7
a) Condiciones higiénico - sanitarias	.2
b) Disciplina de mercado	.5
2.– SERVICIOS	10
a) Luz, Teléfono, Gas, Agua	.5
b) Talleres reparación del automóvil	.3
d) Tintorerías	.1
e) Transportes y Comunicaciones	.3
3.– VIVIENDA	16
5.– ELECTRODOMESTICOS	1
6.– VESTIDO - TEXTIL - CALZADO	4
8.– RESTAURACION - HOSTELERIA	2
10.– OTROS	21
TOTAL	63
II.– MODALIDAD DE LAS DENUNCIAS	
1.– Teléfono	10
2.– Personalmente	53
III.– SEXO DE LOS RECLAMANTES	
1.– Hombre	30
2.– Mujer	33
IV.– ATENCION O DERIVACION DE LOS CASOS RECIBIDOS	
2.– Delegación Territorial de Bienestar Social	3
3.– Dirección Provincial de Sanidad y Consumo	3
4.– O. M. I. C.	35
5.– Otros Organismos	22

CESAR

¿Qué es consumo?.

BENI

Casi todo es consumo: productos alimenticios, productos de limpieza, reparaciones de electrodomésticos,de automóviles, alquileres de viviendas

PEDRO LOBERA

¿Si se compra un jersey y una vez lavado ha encogido, puede formularse la correspondiente reclamación?

BENI

Si se puede pero éste es un caso en el que muchas veces tiene la culpa el propio consumidor. Todas las prendas de vestir llevan o deben de llevar una etiqueta en la que figura la composición de la prenda y las condiciones para su lavado. Si seguimos las indicaciones que nos hace el fabricante y a pesar de ello la prenda encoge, entonces se puede hacer la oportuna reclamación.

CESAR

Cuando se reclama, ¿es inmediata la respuesta o tarda tiempo?.

BENI

A veces es inmediata y otras tarda un poco más. Todo depende del problema planteado y de los organismos por los que tenga que pasar la denuncia para su tramitación.

NICANOR

¿Ha habido hasta la fecha muchas reclamaciones de consumidores de Corullón?

BENI

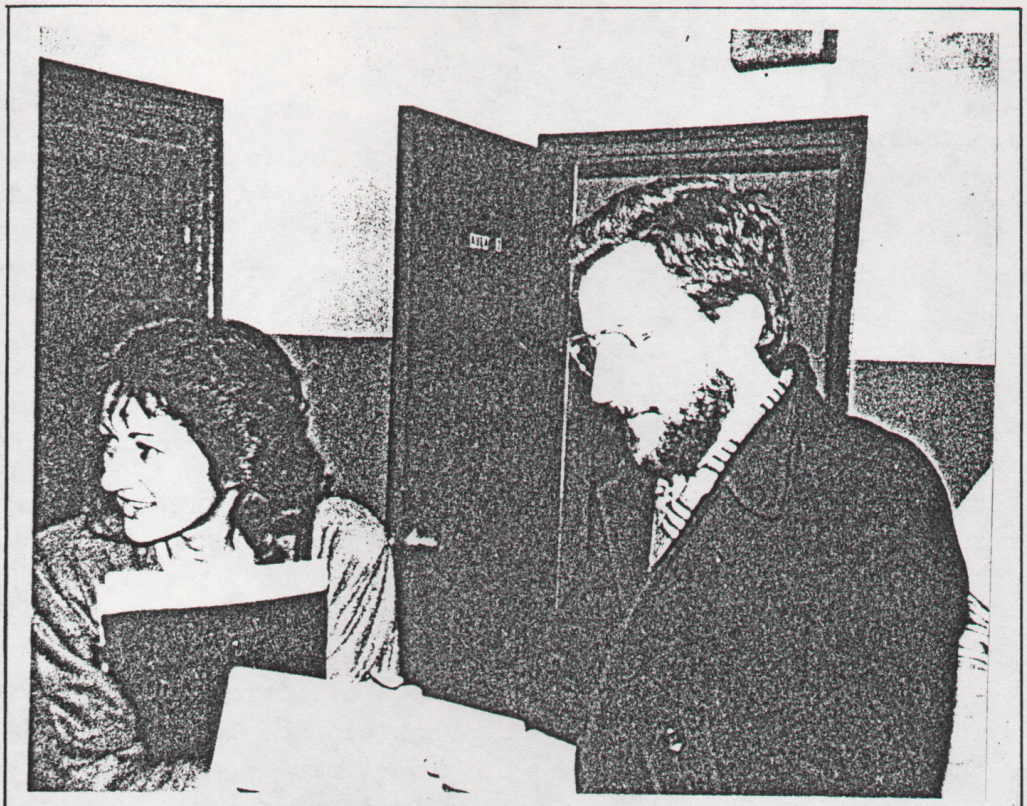
Por el momento sólo ha habido una única raclamación de una persona a la que todos conoceis y el problema planteado hacía relación a lo que antes mencionábamos respecto a la Compañía de electricidad.

LUIS ALBERTO

¿El número de reclmaciones es muy elevado?.

BENI

Más que reclamaciones lo que abundan son las consultas.



Pedro y Beni durante la charla

AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA
DELEGACION
SALUD Y BIENESTAR SOCIAL

ESTADILLO DE CONSULTAS Y RECLAMACIONES CORRESPONDIENTES A 27 DE JUNIO AL 31 DE DICIEMBRE.

I.- ASUNTOS		CANTIDAD
1.- ALIMENTACION		41
A.- Condic. hig.-sanitarias	21	
B.- Disciplina de mercado	20	
C.- Otros		
2.- SERVICIOS		61
A.- Luz, Teléfono, Gas, Agua	38	
B.- Talleres reparac.: automóvil	4	
otros		
C.- Repar. y trab. a domicilio	6	
D.- Tintorerías	1	
E.- Transportes y Comunicaciones	4	
F.- Otros servicios	8	
3.- VIVIENDA		48
4.- MUEBLES-HOGAR-DECORACION		1
5.- ELECTRODOMESTICOS		4
6.- VESTIDO-TEXTIL-CALZADO		3
7.- SEGUROS-GESTORIA		1
8.- RESTAURACION-HOSTELERIA		4
9.- AUTOMOVIL		1
10.- OTROS		30
		194
II.- MODALIDAD DE LAS DENUNCIAS		
1.- Teléfono		25
2.- Personalmente		169
3.- Carta		
III.- SEXO DE LOS RECLAMANTES		
1.- Hombre		96
2.- Mujer		98
IV.- ATENCION O DERIVACION DE LOS CASOS RECIBIDOS		
1.- Jefatura Provincial de Comercio Interior		
2.- Delegación Territorial de Bienestar Social..		12
3.- Dirección Provincial de Sanidad y Consumo...		2
4.- O.M.I.C.		143
5.- Otros Organismos		37

Ponferrada, 31 de Diciembre de 1.985

EL BIERZO Y LOS BERCIANOS



Carros de Valle del Boeza.

INTRODUCCION

Sobre el Bierzo y los bercianos existe una abundante y desigual bibliografía: abundante, pues son más del millar y medio los títulos que hacen referencia a este tema; desigual, en calidad y contenido, pues la mayoría son artículos periodísticos o de divulgación, de escaso valor científico, y en ellos existe una hipertrofia de la historia antigua y medieval. En toda esta abundante bibliografía son muy pocos los trabajos que reflexionen acerca del Bierzo y de los bercianos. De una manera marginal y ligado siempre a intereses políticos surge, de cuando en cuando, algún artículo sobre si somos o no gallegos, el Estatuto de Comarcalización o la creación de una provincia de El Bierzo. Nada se ha escrito, o nada que valga la pena, sobre el origen de los bercianos, su idiosincrasia, sus rasgos físicos y culturales, etc. Tampoco lo pretendo yo en este ensayo, pero sí reflexionar —cosa que muy pocas veces se ha hecho— sobre algunas características del Bierzo y de los bercianos, y sobre todo intentar desmitificar y destruir algunos de los muchos tópicos, peyorativos o positivos, que sobre el tema se han vertido.

La primera reflexión que se me ocurre hacer es que el berciano, en líneas generales, se desconoce a sí mismo y a su tierra. El berciano duda de sí mismo, de su identidad cultural, de su pertenencia política. Por eso, pese a su íntimo bercianismo chovinista, es tan escéptico ante estos temas. Me parece que este escepticismo e inseguridad del berciano, a la hora de definirse política y culturalmente, responde a estas dos causas:

1. A su peculiar situación geográfica, en el límite fronterizo de tres regiones con características lingüísticas y culturales, no sólo distintas sino también netamente diferenciadas: Galicia, Asturias y Castilla-León. Es, además, el Bierzo una zona de transición entre estas tres regiones y como tal ha sufrido, a lo largo de los siglos, el influjo de todas ellas, sobre todo de Galicia y Castilla-León. Aunque hoy día el influjo castellanoleonés se hace cada vez más pujante y absorbente, arrinconando el de los otros dos, no por eso han desaparecido estos últimos. Del Cúa hacia el Oeste es todavía clara la influencia gallega en rasgos lingüísticos (1) y hábitos populares; hacia el Norte las concomitancias con Asturias, aunque leves, existen y se manifiestan en la lengua, los tipos de hórreo, carros o canciones (2).

2. A la ausencia de una conciencia regional propia, al haber estado secularmente sometido políticamente a una u otra de estas regiones limítrofes: al reino de Asturias, al de Galicia o al Castellanoleonés. Y mucho más importante todavía, pues ha sido muy frecuente echar la culpa de nuestros problemas a los demás, a que sus clases dirigentes han sido siempre, incluso hoy, foráneas. Para ellas el Bierzo no era más que una propiedad de la que obtenían pingües beneficios, que se invertían o se malgastaban fuera de nuestras fronteras. Este hecho y el fracaso de la revolución industrial, durante el siglo XIX, no permitió el desarrollo de una burguesía berciana, con intereses regionales. Sumido durante siglos en la incultura, pese al tópico de sus muchos monasterios, tampoco generó el Bierzo una "intelligentsia" capaz de convertirse en la levadura que fermentara una acción político-social estrictamente berciana. Sólo en este siglo, mejoradas las condiciones materiales y culturales, una incipiente "intelligentsia", formada por profesionales, está intentando levantar la bandera del Bierzo, ante la desconfianza y el escepticismo de los demás, y —todo hay que decirlo— cayendo muchas veces en el más aberrante de los folklorismos.

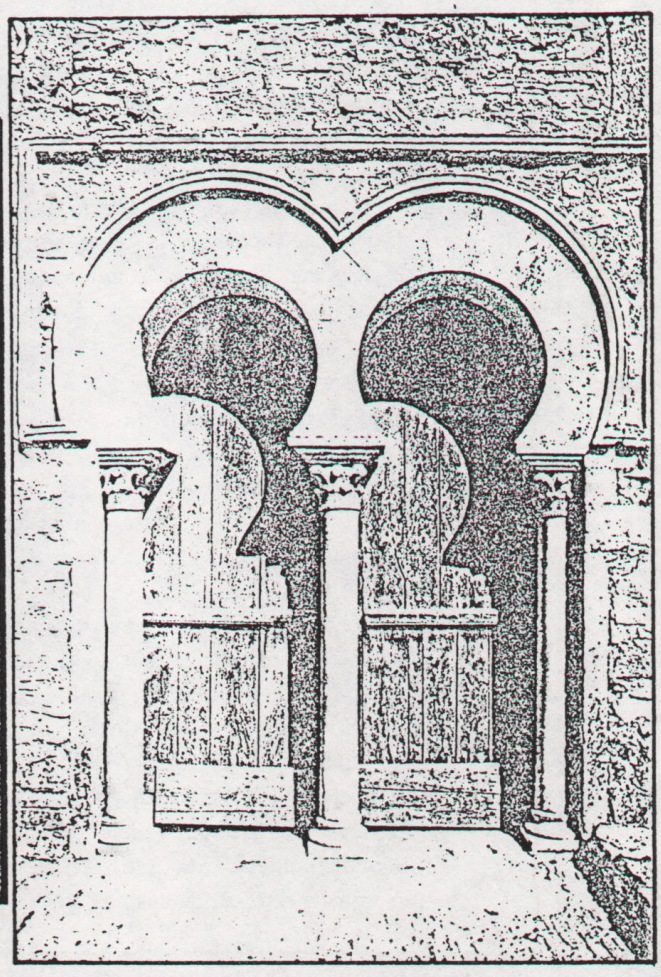
Las consecuencias de su peculiar situación geográfica y de la ausencia de una conciencia regional propia me parece que son evidentes:

a) Muy pocos son los bercianos que tienen claro el marco de referencia al que pertenecen. Las opiniones divergen entre considerarse leoneses o gallegos. El músico berciano Esteban de la Puente decía en un sugerente artículo, publicado en 1973 con el título: "El Bierzo, país, paisaje y paisanaje", que el Bierzo es, sin lugar a dudas, leonés (3). La verdad es que ciento cincuenta años como miembros de esta provincia imprimen carácter. Por el contrario, en el número 1 de la revista "Lubre", de la Asociación de Músicos Tradicionales del Bierzo, al hacer una crítica del libro "El Bierzo", de Alonso Ponga, se dice: "Pero nada máis lonxe da realidade que esa postura anti-galega que alguén, estraño ao noso sentri como povo intenta facernos tragar fomentando un exacerbado e fora de lugar, nacionalismo histórica e cultural á que pertenece" (4).

b) Dejando esos casos de personas o grupos que se sienten —no que tengan claro— más o menos ligados a una u otra región, la mayoría de los bercianos son escépticos ante este tema o ni siquiera llegan a planteárselo.

TEMPLO MOZARABE DE PEÑALBA →





Las características pallozas de los Ancares

c) Pese a lo dicho, el berciano tal vez no sepa muy bien el marco político y cultural al que debiera pertenecer, pero sí tiene clara una cosa: su bercianismo. No es un bercianismo político, ni acaso es tampoco un bercianismo culturalmente consciente; pero, es un bercianismo sentido, íntimo, romántico y hasta chovinista. Y este bercianismo no es de ahora, fue entrevisto por algún escritor en los siglos pasados y cantado por nuestras coplas populares. Así, Castillo Solórzano, en su novela "La niña de los embustes", publicada en 1632, dice, al narrar la protagonista sus orígenes: "Mi abuelo no era bien tinto en gallego, sino de los asomados al reino; quiero decir de los ratiños (nombre aplicado a los bercianos en el siglo XVII), que ni son de Dios ni del diablo; que como los bizcos está dudoso el saber a qué parte miran, así él, ni bien era cristiano ni dejaba de serlo; tan bárbaros hombres se hallan tal vez en aquella tierra" (5). Para los hombres del siglo XVII, pues, los bercianos no eran ni gallegos ni leoneses, simplemente bercianos; por cierto, muy bien caracterizados. Pero no sólo apreciaban esto los foráneos, la copla berciana lo dice bien a las claras:

No me llames gallega
que soy berciana
cuatro leguas p'arriba
de Ponferrada.

Y el baile de la dulzaina matiza todavía más:

que soy morena-ya lo se yo
que soy berciana-de condición.

El berciano se ha sentido, pues, berciano ante todo. No leonés, no castellano, no gallego. Berciano, a secas.

La segunda reflexión que se me ocurre es consecuencia de la primera. Como el berciano no se ha preocupado de indagar el marco de referencia al que pertenece, han sido otros los que lo han hecho por él. Pero los "otros" lo han hecho en base fundamentalmente a:

1. Intereses políticos: se trata de identificar al Bierzo y a los bercianos:

a) Con lo gallego. En 1937, el gran galleguista Castelao escribía en su libro "Sempre en Galiza", al desarrollar el concepto de Nación, preguntándose si Galicia tiene un territorio propio: "A terra galega é, ao mesmo tempo, una entidade étnica, pero de dificultosa reconstrucción política, porque a fronteira portuguesa róubanos a espranza de anovar en breve a comunidade nacional dos tempos suevos e visigóticos. Con todo, e doado esperar que *o Bierzo* e demáis comarcas limítrofes de Ourense e Lugo, se incorporen a o seo da súa nación natural, e que o tempo —gran curandeiro dos erros hestóricos— posibilite a reconstrucción total da nosa unidade" (6). Para el más importante dirigente y fundador del Partido Galleguista, pues, el Bierzo es una parte de la nación gallega y como tal tierra irredenta que algún día ha de volver a su seno.

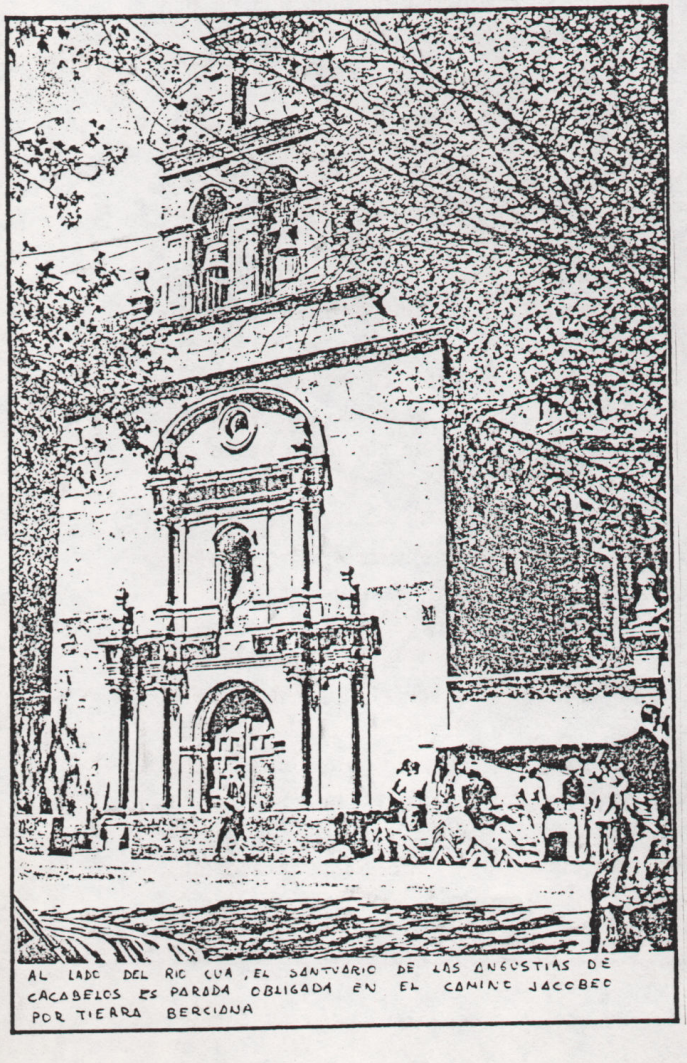
b) Con lo castellano-leonés. Este aspecto hoy parece más evidente, por nuestra pertenencia política a la comunidad castellano-leonesa. Sabedores los políticos de nuestra peculiaridad, un tanto extraña a este contexto, se nos halaga con la posible concesión del primer Estatuto de Comarcalización, que elaboren las Cortes castellano-leonesas. Incluso esta identificación con Castilla-León se teoriza desde revistas o colecciones de libros ligadas con el Ente Autonómico. Así, Valentín Cavero en su libro "El espacio geográfico castellano-leonés", no sólo habla del Bierzo castellano-leonés, sino que esta pertenencia del Bierzo, así como de otras comarcas dispares, es lo que peculiariza a Castilla-León como región plural y diversificada: "Veamos —dice— un ejemplo muy concreto y pedagógico: los rasgos del paisaje y del habla gallega se desbordan sobre el Bierzo, la Cabrera y Sanabria, mientras en el N. de León, la Montaña, está emparentada con su vecina asturiana, y en el este, las tierras meseteñas de León se unen

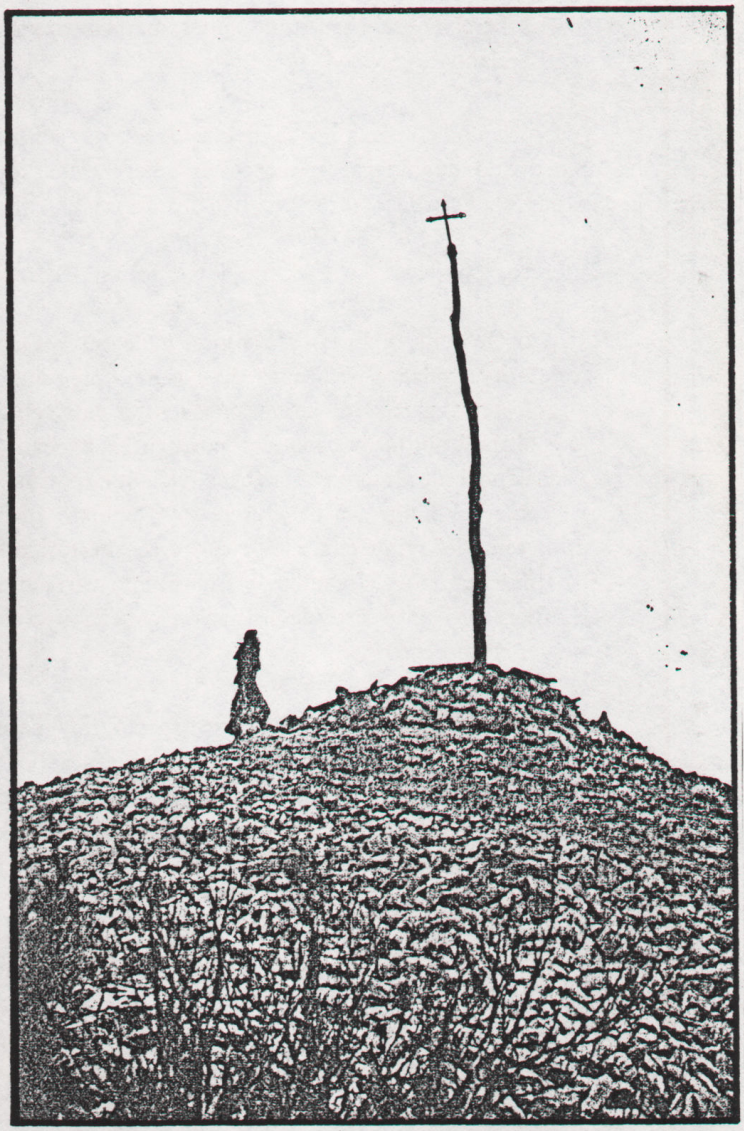
de forma natural con las castellanas. El pueblo, la copla popular, ha captado estos hechos de forma sabia y sencilla, cuando refiriéndose a la provincia de León dice: Si Coyanza castellana / y el Bierzo gallego son / y la Montada asturiana / ¿Qué le dejas a León? O cuando específicamente canta a esa compleja y rica zona que es el Bierzo: No me llames gallega / que soy berciana...". (7).

c) Con lo leonés. Así lo expresaba el alcalde de León, el Sr. Morano en uno de los últimos números de la revista "Bierzo 7" y así lo teoriza José L. Alonso Ponga, en su libro "El Bierzo". "Hablando del Bierzo —dice— siempre sale a colación un tema ya tópico: el de su galleguismo. Mito éste siempre aducido y nunca demostrado. Siempre aducido por aquellos que han visto cómo en los últimos tiempos el Bierzo se ha ido castellanizando paulatinamente.
Evidentemente, el Bierzo no es Castilla, pero tampoco (desde el punto de vista de la cultura popular) es Galicia.
El Bierzo es una de las comarcas leonesas que como tantas otras es zona de transición, de encrucijada cultural, con un fuerte sustrato leonés, similar al de las comarcas vecinas —Maragatería, Cepeda, Omaña, Laciana—, pero también en estrecha relación cultural con zonas de las regiones limítrofes.
El pueblo berciano ha tenido siempre mucho interés en manifestar que no es Galicia, y así lo canta en sus coplas." (8).

Esta avara dialéctica no ha escapado al ojo irónico del berciano y ha sido muy bien captada por el poeta Antonio Fernández Morales, que en su libro "Ensayos poéticos en dialecto berciano", publicado en 1861, escribe:

"Cual tesoro q'a codicia
de dous avaros escolta
con xusticia, óu sin xusticia
tira por éla Galicia
máis Castilla non á solta". (9).


AL LADO DEL RIO CUA, EL SANTUARIO DE LAS ANGUSTIAS DE CACABELOS ES PARADA OBLIGADA EN EL CAMINO JACOBEO POR TIERRA BERCIANA


Dividiendo Bierzo y Maragatería, la Cruz de Ferro es uno de los más sencillos y emotivos monumentos del Camino de Santiago.

2. A intereses folklóricos, entendiendo folklórico en un sentido peyorativo; es decir, por su interés en mostrar lo extraño, lo diferente y yo diría hasta lo morboso, como esa abundancia de "reportajes" sobre los Ancares, en las revistas de mayor tirada del país. Con esto entramos en otro aspecto del tema, no ya sobre la pertenencia política o cultural del Bierzo, sino sobre las peculiridades del Bierzo y la idiosincrasia de los bercianos, vistos no por ellos mismos, sino por los demás:

a) Se trata fundamentalmente de las opiniones vertidas en libros de viajes o crónicas hechas con más o menos seriedad, pero por "viajeros"; es decir, por aquellos que sólo ven con los ojos, pero no con el entendimiento; aquellos que describen lo superficial, pero no analizan lo profundo. Y es que el viajero viaja, no se detiene a indagar; todo lo ve desde la ventanilla de su carruaje o de su coche.

b) Pero son justamente estos viajeros quienes han transmitido, a lo largo de los siglos, la visión que el mundo tuvo de El Bierzo y los bercianos; convirtiéndose, a partir de ellos, en una visión tópica y estereotipada. El resumen de esa visión sería el siguiente: Contraponer radicalmente un Bierzo idílico —Sánchez Dragó dirá "tierra de dioses"— (10), verdadero vergel lleno de innumerables riquezas; pero, habitado por unos bercianos pobres y miserables. Y achacando esa pobreza a la "naturaleza" del berciano: ser indolente, perezoso, sin ingenio para la industria y el comercio.

Este estereotipo es muy antiguo, se remonta a:

—Floro, escritor romano del siglo II. En sus "Gestas romanas", al estudiar las guerras cántabras, habla de la política seguida por el emperador Augusto, que obligó a los belicosos astures a abandonar sus elevados castros y asentarse en el llano, diciendo: "Favorecía esta decisión la naturaleza de la región circundante, rica en oro, malaquita, minio y abundante en otros productos. En consecuencia, ordenó que se explotase el suelo. Así los astures, esforzándose en excavar la tierra para el provecho de otros, empezaron a conocer sus recursos y riquezas" (11). El texto se refiere a los astures en general, pero me parece a mí que los astures a los que se refiere el texto son a los de la zona del Bierzo. Están aquí, en fecha tan temprana, los dos ingredientes del tópico: la riqueza de la tierra y la "pobreza" de sus habitantes, que en este caso es —nunca mejor expresado— su explotación.

—El tópico continúa en los siglos medievales con San Valerio, pero es sobre todo en los siglos de la Edad Moderna, con Ambrosio de Morales (s. XVI), Castillo Solórzano (s. XVII) y los escritoes del siglo XVIII, el P. Flórez y Munárriz, con los que el tópico llega a su máxima perfección y difusión. Los escritores del siglo XVIII, sobre todo, muy influidos por el racionalismo y las ideas sobre la modernización del país, arremeten contra todo lo que les parece anticuado o no vaya de acuerdo con el "espíritu de los tiempos". El P. Flórez, en su España Sagrada, nos inmortaliza con estas poco sagradas palabras: "El centro de este gran anfiteatro tiene bastante llanura por espacio de más de cuatro leguas entre los ríos Sil, Cúa y Burbia. Sus márgenes, aunque escoltadas de cuestas, se abren para variar el país con valles matizados de amenidad, llenos de frutos y frutas de cuantas especies se conocen. Produce vinos, granos, legumbres, pastos, lino y quanto puede esperarse de árboles frutales; con tal benignidad de cielo y suelo, que aun sin industria de los hombres matiza la naturaleza sus montañas con nogales, castaños, perales, cerezos, manzanos, moreras, y aun olivos. Las aguas de que abunda, suministran en la mayor parte mucha pesca. Los montes son como almacenes de oro, plata, plomo y hierro, por los minerales de que consta. Era en fin obra larga individualizar cada cosa. Pero esta gran abundancia parece que empobrece el terreno; pues teniendo junto quanto pudiera enriquecer un reino, viven los habitantes pobremente en tierras de las más ricas, por no ser de genio laborioso, poco dados al trabajo, y menos al comercio" (12). Como puede apreciarse, es un típico "laus Hispaniae" al estilo de San Isidoro. Lo tenemos todo, pero nuestra indolencia nos postra en la miseria.

—Este mismo cuadro, acentuando negativamente las características del berciano es el que nos ofrece el general Munárriz, a fines del siglo XVIII, comienzos del XIX. "No solamente la

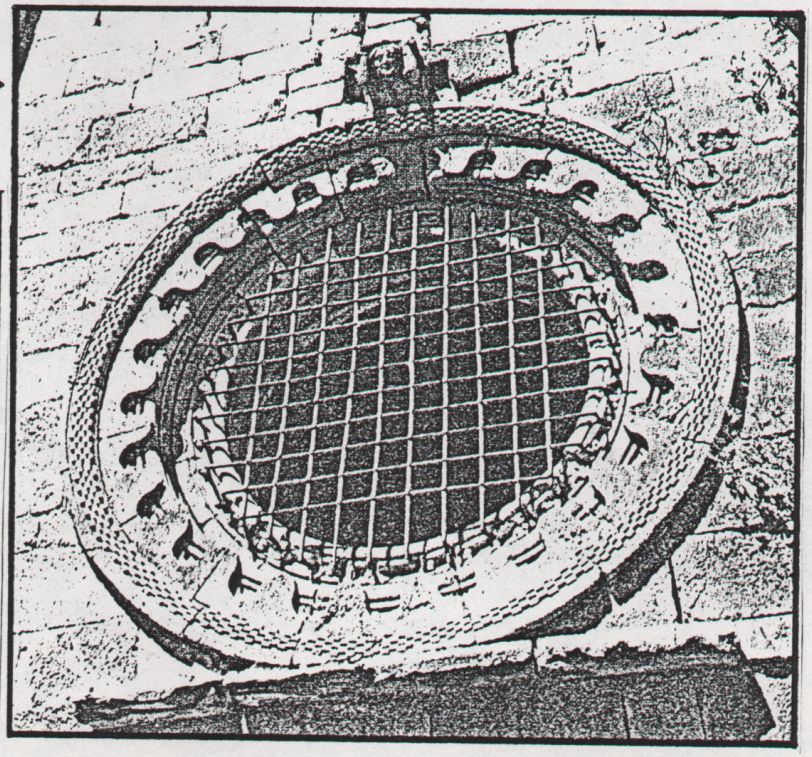
llanura del Bierzo —dice—, sino que hasta las más empinadas montañas, se ven perennemente coronadas de un verdor que encanta la vista. Se hallan en ellas robustos robles, encinas, castaños, cerezos, perales, manzanos, nogales y una multitud de arbustos sin cultivo alguno.

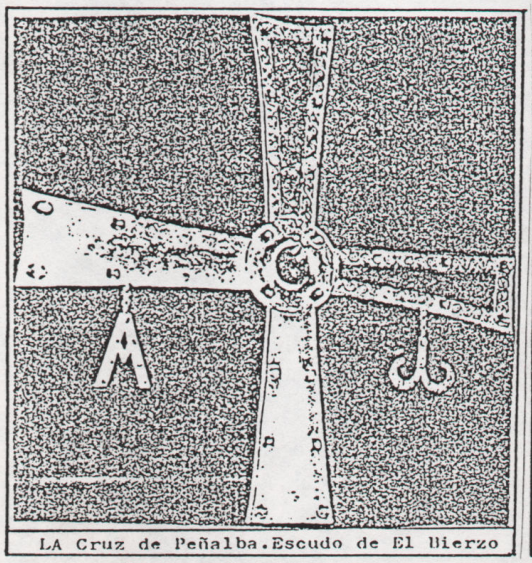
Abunda mucho el brezo, de cuyas raíces, llamadas vulgarmente cepos, se hace carbón muy bueno para las fraguas y herrerías (...). Pero esta misma fecundidad parece que hace holgazanes y poco industriosos a sus naturales, los cuales viven generalmente contentos en teniendo un zoquete de pan de centeno, algunos nabos, castañas, leche y vino en abundancia". Es al vino, según Munárriz, al que se debe la indolencia del berciano: "este vicio dominante en todo el Bierzo es el que a nuestro entender hace a sus naturales indolentes, poco industriosos, sucios e inclinados a otros vicios" (13). El retrato del berciano hecho por Munárriz no puede ser más siniestro.

—Las mismas opiniones encontramos en escritores de los siglos XIX y XX al referirse al Bierzo: Quadrado, G. Doré, Ford, Cáceres Prat, López Peláez, Gómez Núñez, Ajofrín, etc. De todos ellos, Ford, en su "Manual para viajeros por León y Lectores en casa", publicado en 1831, es el que mejor recoge y transmite el tópico dieciochesco. Después de describir al Bierzo, lo compara con un paraíso suizo "en el que Ceres y Baco —dice—, Flora y Pomona podrían muy bien coexistir. Las sierras cubiertas de nieve, son los alambiques de los arroyos que bajan a formar lagunas y que alimentan los ríos llenos de truchas, mientras los montes y los aromáticos yermos abundan en caza de todas clases, caza mayor y menor. Aquí crecen el heno, los nabos y las patatas, raros productos de las tierras cálidas; junto a las praderas verdecidas de tomillo y las verdes colinas, todo esto da pasto a los rebaños de ovejas, cuyo cuidado es la gran ocupación de los sencillos y primitivos naturales, quienes lejos de las ciudades, carecen tanto de las ventajas de la civilización como de los inconvenientes, porque son toscos y pobres, en medio de la abundancia, no teniendo industrias, comercio y educación" (14). El interés de Ford, además de resumir muy bien el tópico, se encuentra en este nuevo dato sobre la carencia de educación de los bercianos. El cuadro está casi completo.

Todas estas citas sirven de introducción al problema que pretendemos plantear o a los tópicos que quisiéramos rebatir. Tópicos que, como vemos, tienen una vida multisecular. ¿Es el Bierzo tan exuberante, tan rico como estos textos reflejan y, lo que es peor, como nosotros nos creemos y pretendemos hacer creer a los demás? ¿La culpa de nuestra "pobreza" o subdesarrollo y de nuestro atraso económico y cultural se debe a la "naturaleza" del berciano, a esa indolencia y falta de iniciativa tanta y tantas veces esgrimida?

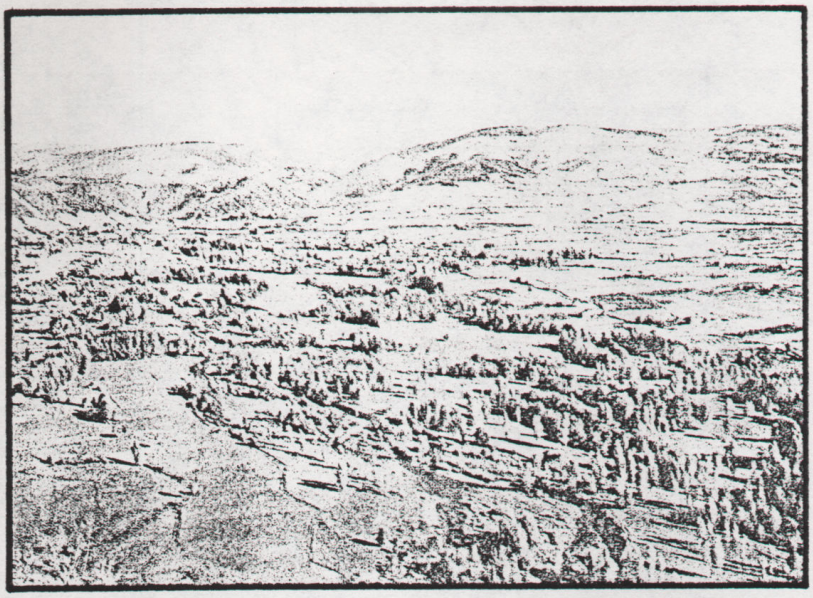
Rosetón del monasterio de Carracedo. →





LA Cruz de Peñalba.Escudo de El Bierzo

Desde el mirador de Corullón.





Típico carro de Colinas del Campo de Martín Moro.



Aquí el pimiento —el pimiento berciano— es el rey.

(1) Tuñón, Manuel "El habla berciana" Rev. Estudios Bercianos, n.º 1, 1981, p. 5-12; García, Jesús "Los límites lingüísticos en el Bierzo" Tierras de León, n.º 56, 1984, p. 77-78.

(2) Alonso Ponga, J. L. y Diéguez Ayerbe, A. "El Bierzo", Ed. Leonesas y Santiago García, ed. Madrid, 1984.

(3) Puente, Esteban de la, "El Bierzo: país, paisaje y paisanaje" Rev. León, n.º 228, julio 1977, p. 3-5.

(4) Rev. Lubre, n.º 1, abril 1985, p. 20.

(5) Castillo Solórzano, A. "La niña de los embustes", Aguilar, 1964, p. 32-33.

(6) Castelao, "Sempre en Galiza", Akal, 1977, p. 44.

(7) Cabero, Valentín, "El espacio geográfico castellano-leonés", ed. Ambito, Valladolid, 1982, p. 14-15.

(8) Alonso Ponga, J. L. "El Bierzo" p. 10.

(9) Fernández Morales, A. "Ensayos poéticos en dialecto berciano", Viuda e hijos de Miñón, León, 1861, p. 191.

(10) Sánchez Dragó, F. "Gargoris y Habidis", Argos Vergara, 1982, p. 149.

(11) Floro, "Gestas romanas", Espasa Calpe, 1952, p. 146.

(12) P. Flórez "España Sagrada", t. XVI, 1762, p. 27-28.

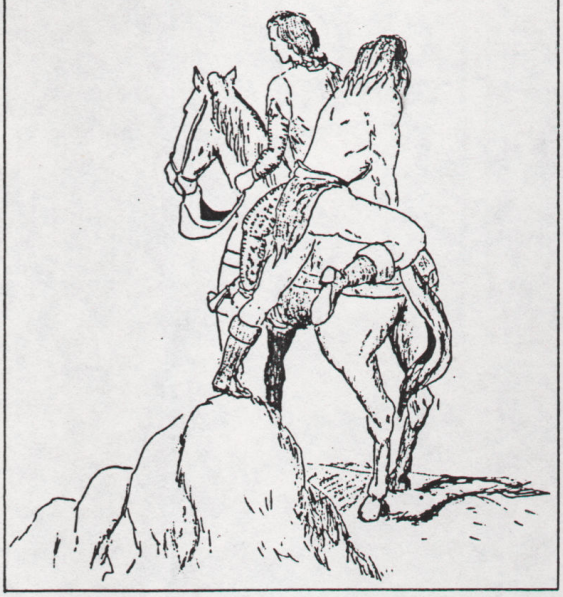
(13) Munárriz, J. M. en Gómez Núñez, S. "El general Munárriz y la siderurgia del siglo XVIII en la región del Bierzo", 1925, p. 14-15.

(14) Ford, R. "Manual para viajeros por León y lectores en casa" ed. Turner, 1983, p. 89.

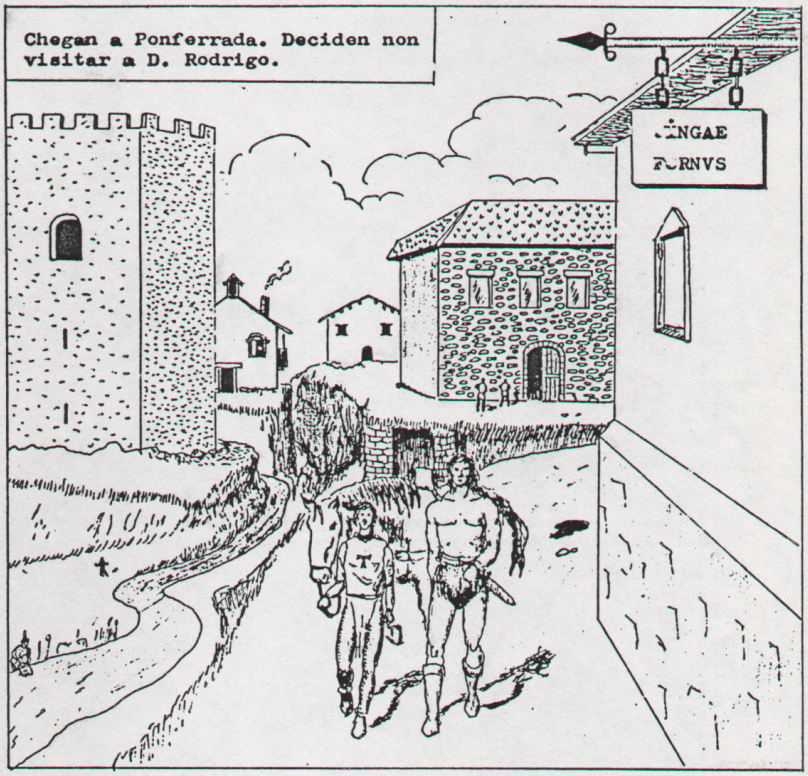
JOSE ANTONIO BALBOA DE PAZ

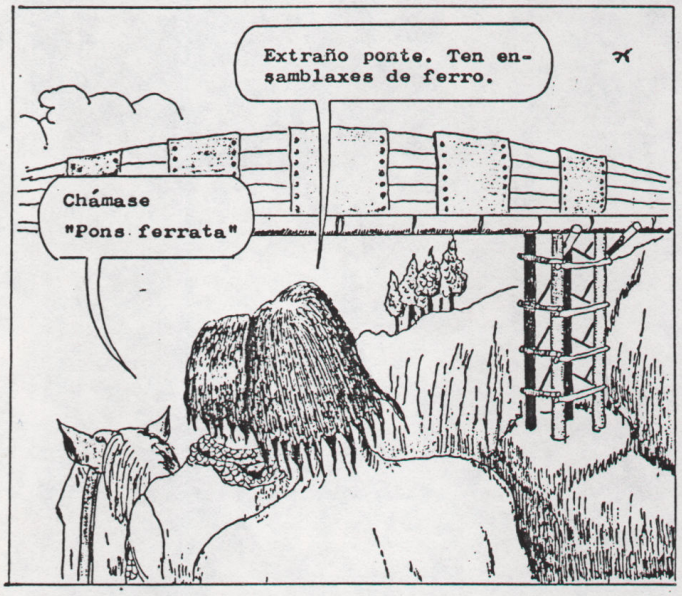
Unha estoria mais do Bierzo 2ª parte

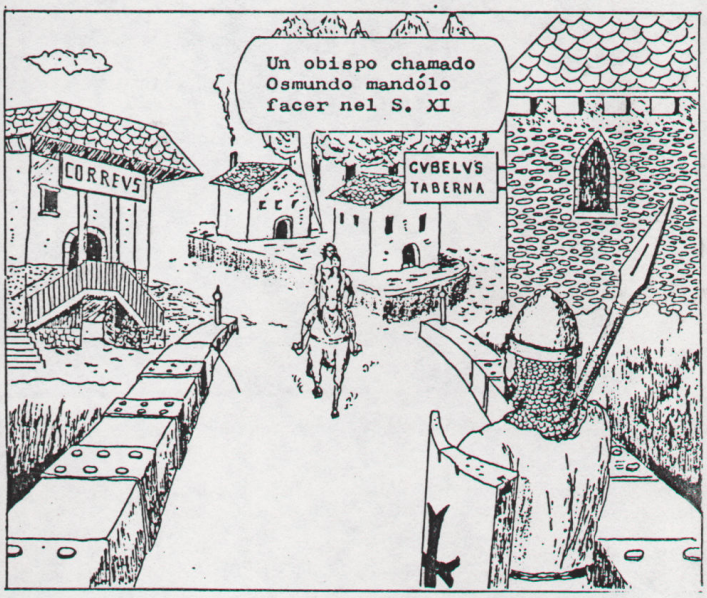
GUION: Marco A. Morala
DIBUJOS: Mariano Higuera



Chegan a Ponferrada. Deciden non visitar a D. Rodrigo.





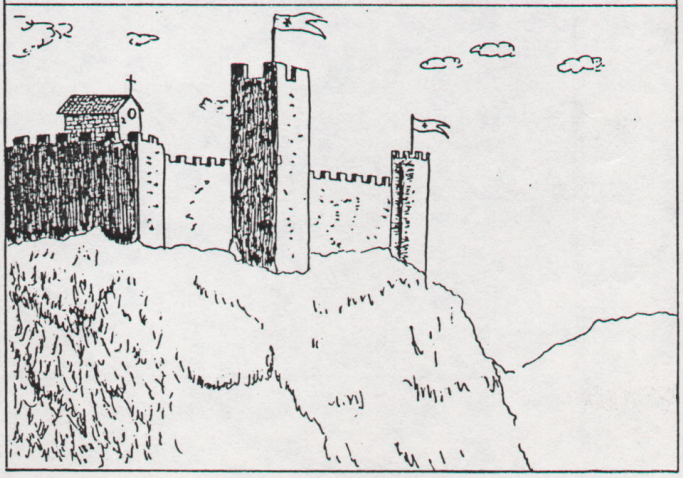


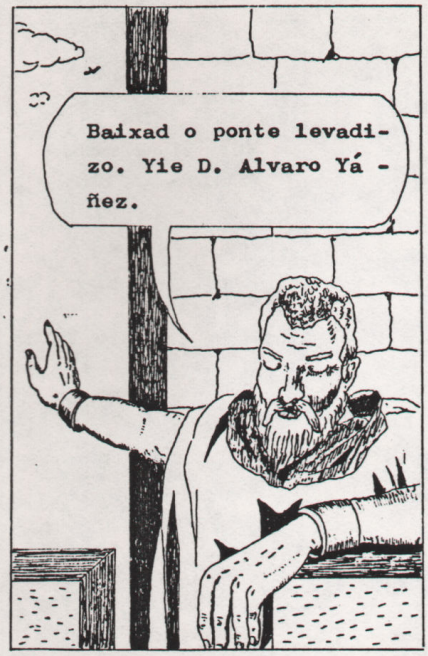
Ao salir da ciudad o bárbaro nota algo

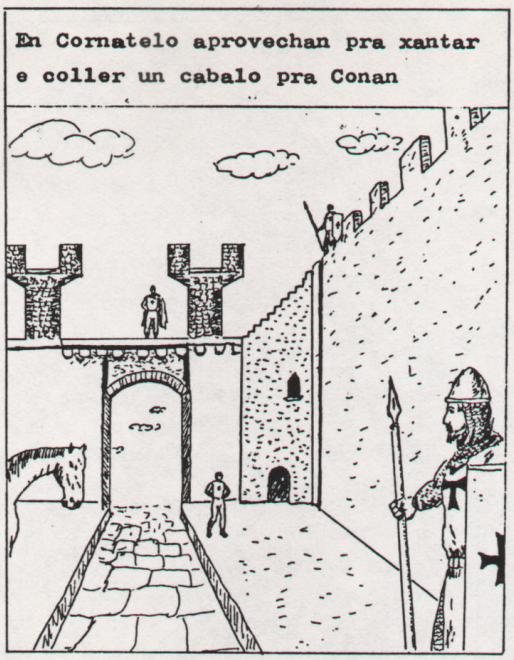


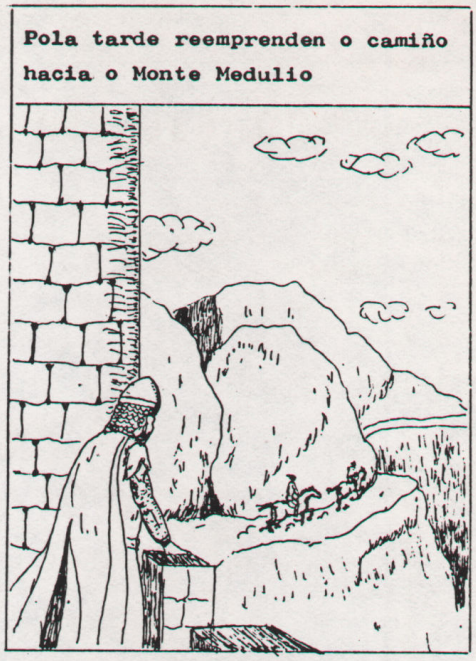


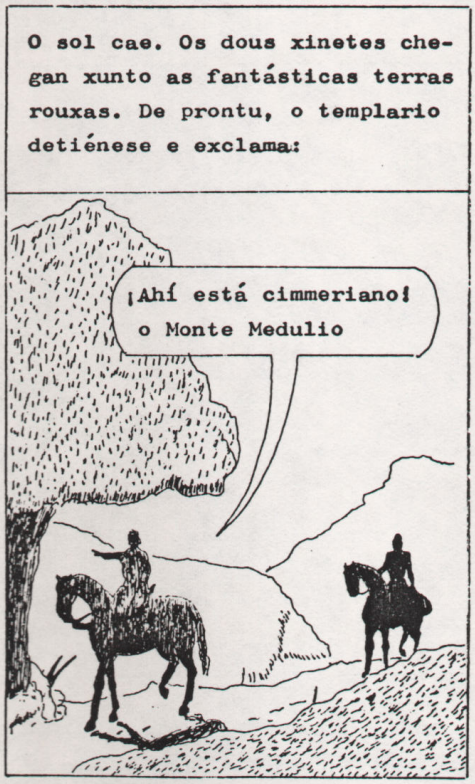
Tres horas mais tarde chegan a Cornatelo

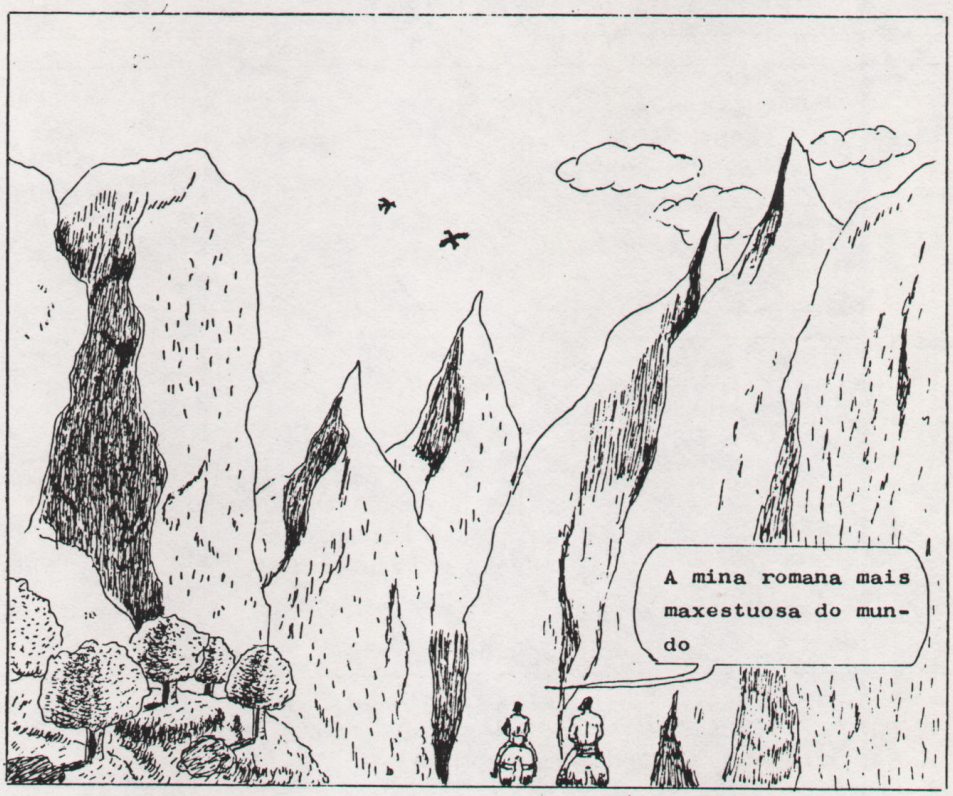



Baixad o ponte levadizo. Yie D. Alvaro Yáñez.


En Cornatelo aprovechan pra xantar e coller un cabalo pra Conan

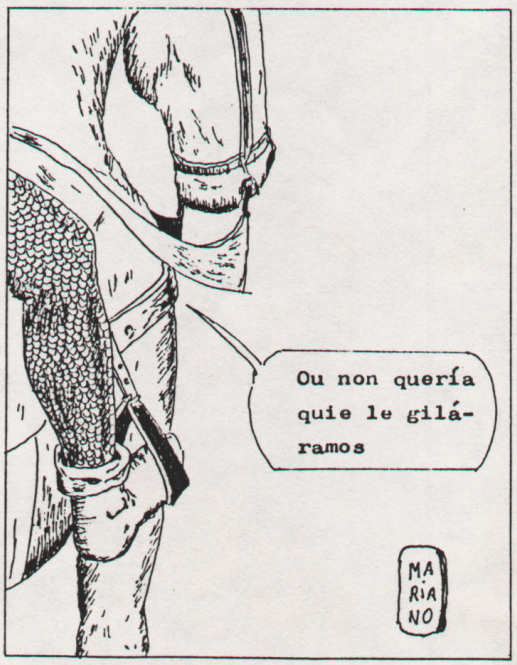

Pola tarde reemprenden o camiño hacia o Monte Medulio


O sol cae. Os dous xinetes chegan xunto as fantásticas terras rouxas. De prontu, o templario detiénese e exclama:
¡Ahí está cimmeriano! o Monte Medulio


A mina romana mais maxestuosa do mundo


Unha fogata...e farraspas de comida


Fora quen fora, tenía muita prisa


Ou non quería que le giláramos
MARIANO

CANDO CHEGAN XUNTO A CUEVONA...

CREO QUIE TEMOS VISITA

¿QUIE PASA?

SALVE, FORASTEIROS; OS DRUIDAS DE MÁXIMVS VOS SALUDAMOS. SABEMOS QUIE BUSCAÍS A NANNA E VOS PEDIMOS QUIE NON LO FAGÁIS....

NON SÓLO SERÍA PELIGROSO PRA VUSOTRUS SINO PRA TODO O VAL

¡¡OU ME DICHES ONDE ESTÁ NANNA OU ARRÁNCOTE ESAS BARBAS DE CHIVO!!

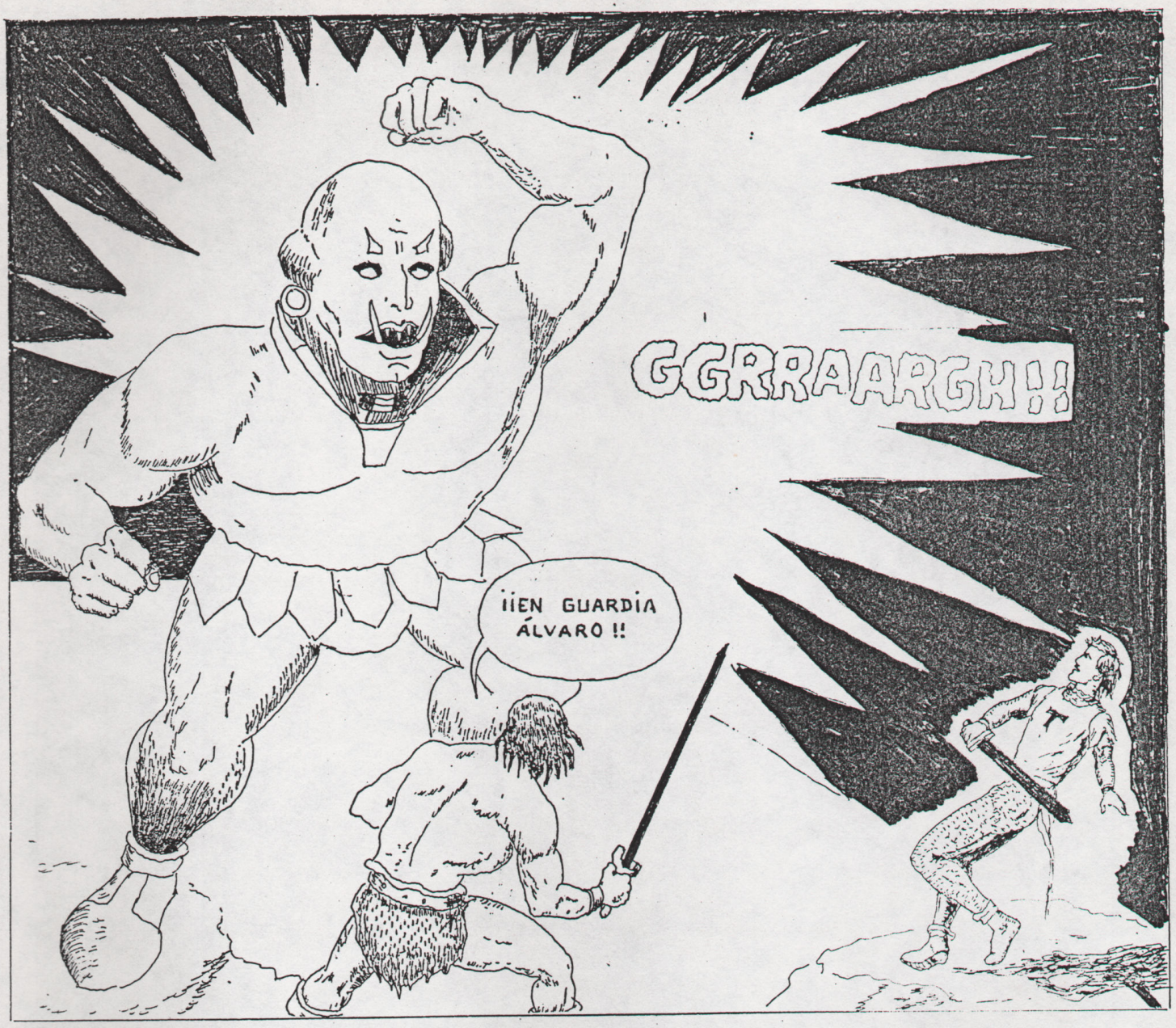
¿OSAÍS ENFRENTARVOS AOS SACERDOTES DE BODO, PAÍZUQUINES?

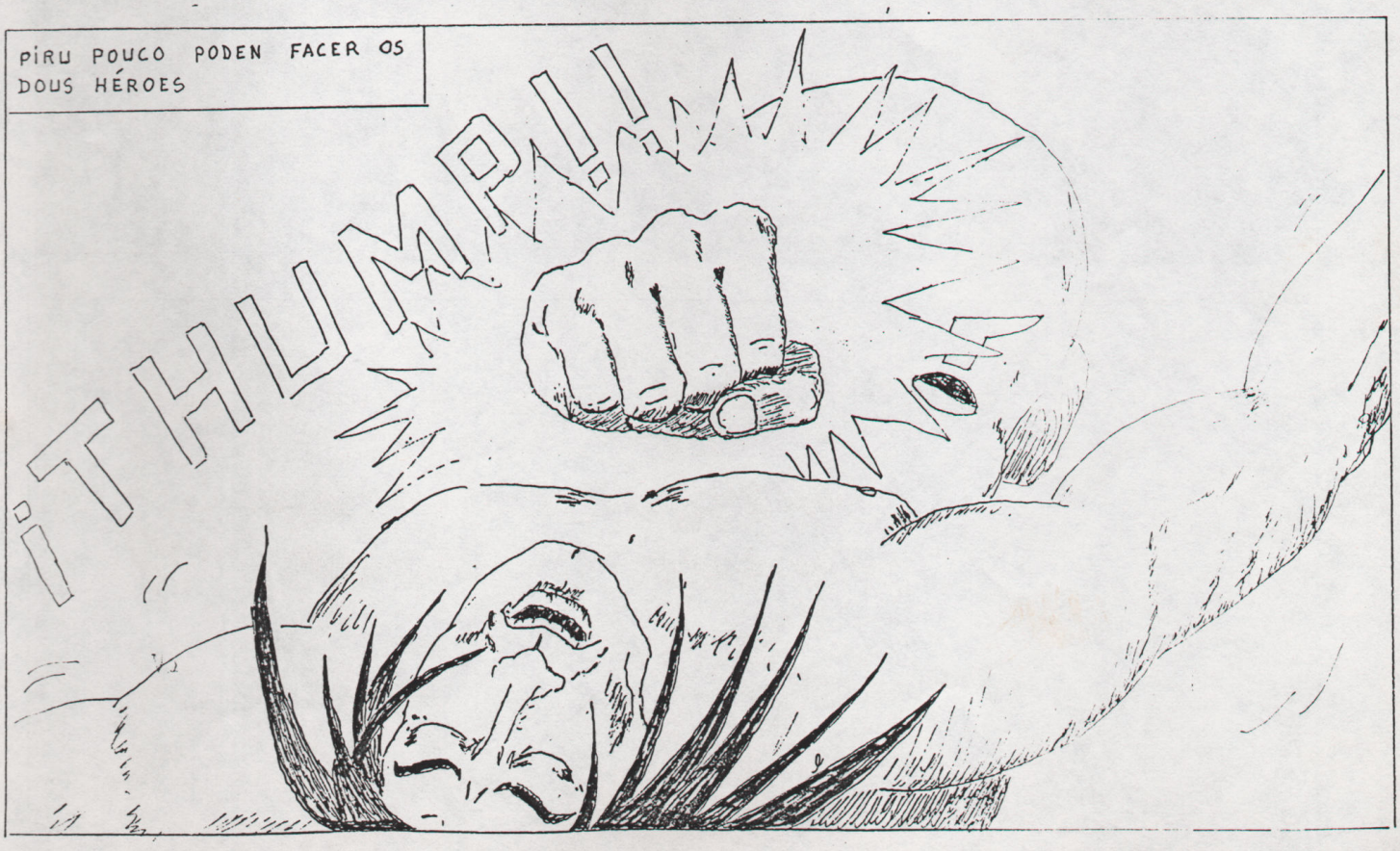
A LUNA ESTÁ NEL SU APOXEO. ¡POBRES MORTALES! VAÍS A LOITAR CUN AS FORZAS DO INFERNO. ENFRENTARVOS A.... ¡TESTORK!

DA DENTRO DA CUEVONA SALEN BRUMAS QUIE VAN CONDENSÁNDOSE POUCO A POUCO....

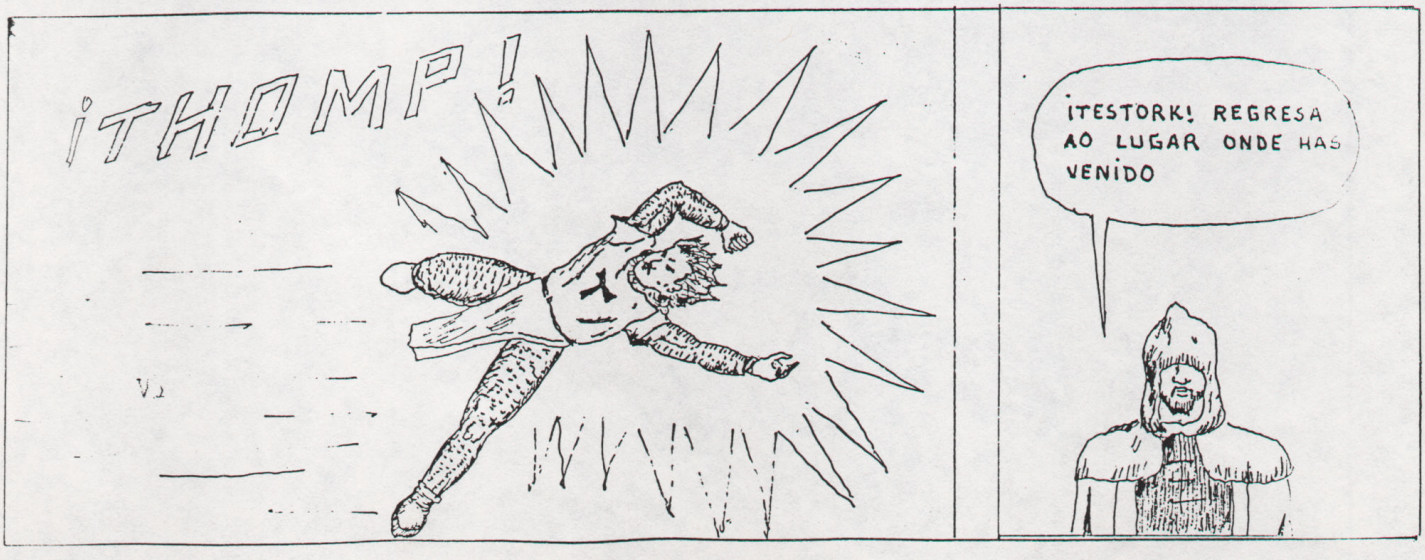
...QUIE TOMAN MAÍS E MAÍS FIGURA E CONVIÉRTENSE EN....

..UN MONSTRUO, A CREATURA INFERNAL CHAMADA: ¡TESTORK!


GGRRAARGH!!
¡¡EN GUARDIA ÁLVARO !!


PIRU POUCO PODEN FACER OS DOUS HÉROES
¡THUMP!


MA
RIA
NI


¡THOMP!
¡TESTORK! REGRESA AO LUGAR ONDE HAS VENIDO

AS ÓRDENES SON TAXANTES: HAY QUIÉ LEVARLOS A CORULLÓN. O GRAN BODO NOTA FURZAS CONTRARIAS NAS MÉDULAS

MAIS TARDE, NAS MAZMORRAS DO CASTELO DE CORULLÓN

FRACASAMOS, TEMPLARIO

¡AH, SIE PODIÉRAMOS AVISAR AO COMENDADOR D. RODRIGO!

DE PRONTO, UNHA VIVÍSIMA LUZ PROYÉCTASE SOBRE UNHA DAS PAREDES...

¡PUR ULVER!

¡PUR CROM!

...E POUCO A POUCO VASE CONCRETANDO A IMAXEN DUNA DIOSA.

¿QUEN SOS, BELLA DESCONOCIDA?

CHÁMOME DEGANTE. HE SIDO ENVIADA A TERRA BERGIDENSE. NOSO PAY ZEUS QUERE ACABAR CUN O MALVADO DEUS BODO. TEÑO POUCO TEMPO

SÁCANOS D'EIQUÍ

NON PODO INTRAR NA DIMENSIÓN DOS HOMES. VOS AYUDAREÍ CUN UN CAMPEÓN DO FUTURO. AGORA DEBO BUSCAR A BODO

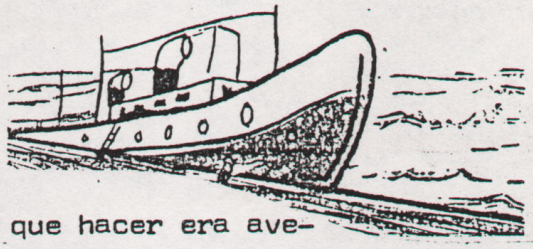
ÓYIENSE PASOS, O CORRER DOS CERROXOS. ÁBRESE A PORTA DA CELDA E INTRAN UNHOS SOLDADOS

VAMOS PRISIONEROS, CHEGÓU A HORA DA CEREMONIA

ACONTINUARÁ

LOS ROBINSONES ZOUPEIROS

OLGA - LUICA (BOUDRY)



Techu dió un grito capaz de resicitar a un muerto

! Ahhhhhhhhhhhhhh.....!

-He oido unos pasos de gigante.

-!tranquilízate!. Churri y yo vamos a investigar.

-Churri ten cuidado. Ya sabes que me pongo muy nerviosa cuando no estás a mi lado y además te quiero mucho.

Al cabo de media hora regresaron Churri y Plumi de sus investigaciones y encon-- traron a Cuchi Iglesias con sus mujeres. Se pusieron furiosos y recriminaron al recien llegado:

-¿Qué haces con nuestras mujeres?

- Na, na, nada. Lo que pasa es que estoy hambriento y como desde la lejanía divisé el humo de la hoguera y me acerqué por ver si podía conseguir un poco de comida.

-Bueno. Está bien.Come todo lo que quieras de lo que ha sobrado.

Apenas habían terminado esta pequeña conversación cuando se empezaron a oir umos fuertes ruidos de tambores.

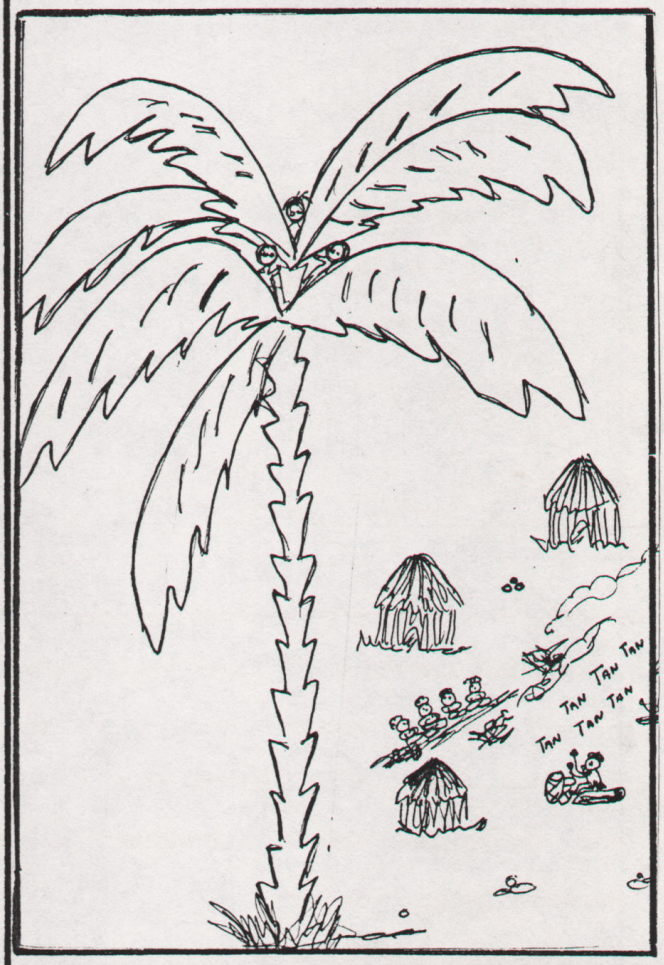
Pronto se dieron cuenta de que la isla no estaba desierta. El ruido era cada vez más fuerte.

Decidieron que los primero que tenían que hacer era averiguar quienes eran y las intenciones que de ellos podían esperar.

- Vamos a subir a ese árbol y así veremos que sucede.

-!Mirad!. Allí se ve una tribu bailando alrededor de tres personas atadas a unos postes.

-¿Qué irán a hacer con ellas?



Los tambores dejaron de tocar y de una de las cabañas salieron los tres jefes emplumados. Todos los nativos se inclinaron en sumisa reverencia.

Techu y compañía pudieron ver perfectamente que los tres jefes eran chicas. Plumi se tranquilizó un poco al pensar que por ser mujeres no tendrían el valor de hacerles nada malo.

Sus compañeros pudieron comprobar además como a plumi se le ponían unos ojos como platos, pues a parte de la comida su mayor debilidad eran las faldas y si no las había mejor que mejor.



Pronto comprendió que sus pensamientos eran erróneos cuando la primera de las tres jefes, Barni Toro Sentado, dando una vuelta alrededor de los prisioneros dijo:

- Bueno, al fin y al cabo no están tan mal.

Guerrero sin Plumas,que así se llamaba la segunda de las jefas exclamó:

- Mañana os dareis un buen baño caliente.

También intervino la tercera de las jefas, Petit Suiss "La Salvaje", al parecer la más sanguinaria de las tres, pues entre risotadas añadió:

- Mañana, cuando el sol caliente vuestros cuerpos; nosotras comer prisioneros a la brasa.



Los cinco quedaron petrificados encima del árbol al oir aquella sentencia criminal.

-! Ya sé quienes son los tres prisionesros!.

Exclamó uno de ellos.

- Son los tres famosos exploradores Pelanas y Melanas acompañados por su secretaria Alarara.

- No hay tiempo que perder. La solución está clara. Mientras todos duerman, tenemos que desatarlos.

- Hay dos caníbales de vigilancia pero no es problema. Un golpe en la cabeza y dormirán como santos.

A las dos de la mañana y de puntillas se acercaron al poblado enemigo.Techu y Pepa se encargaron de los vigilantes solo que Pepa no golpeó al vigilante sino a su propia compañera a la que confundió con un canibal.

Ya podeis pensar y adivinar la que se armó.

Alertada la tribu de la presencia de nuestros héroes, al día siguiente no eran sólo tres las ollas. Fácil es adivinar su número y quienes se encontraban en ellas.

-!Caníbales!.!Fuego a las ollas!.

--!Socorro!.!Qué me quemo!

-!Uf!,!Qué calor!

- Hay que pensar una solución y rápido, antes de que estos caníbales consigan avivar el fuego y nos conviertan en su merienda.

- Pensad en alguna solución. Mientras tanto continuad dando voces para que piensen que el fuego está lo suficientemente fuerte y no lo aviven más.

-!Esparad!.!Ya lo tengo!.

El que así hablaba era Churri quien, ante las miradas espectantes de sus compañeros exclamó:

- La solución es Cuchi Iglesias. Si provoca una tormenta como la que hundió el barco, estamos salvados.

- Venga Cuchi, vuelve a cantar Tiene que Llover. Los caníbales se han olvidado de llenar las ollas de agua y si conseguimos provocar una inundación, las mismas ollas nos servirán de barcas.

- Venga. Canta como si estuvieras en la final de Eurovisión.

-!Animo,Cuchi!. Eres nuestra última esperanza.

- Tie... Tie... Tie...

- No puedo. No puedo. He perdido la voz.

- Vamos. Serénate. Es la única oportunidad que tenemos de salir vivos de esta aventura.

- Tie...ne, Tie...ne...

- Venga que ya va.

- Tiene que llover.Tiene que llover. Tiene que llover a cántaros.....



La inundación fue inmediata y nuestros amigos se salvaron en las mismas ollas que iban a servir para guisarlos.

fin

OLGA - LUISA



Antonio González-Guerrero

EL REGRESO DE LOS BUHOS

III

Los hombres recogían los cuelmos en la era el día de la maja, mientras regaban sus torsos de ébano y membrillo con viejo vino rojo.

Celemín y ceranda, las mujeres, callaban sus pezones con néctares y encajes, para ofrecer al trigo la timidez redonda de sus pechos, y a Amalur sus mandiles preñados de cosecha.

Llegado el mediodía, nos bañábamos desnudos en el río, y eran las aguas blancas y caliente la sangre del cangrejo.

Era la tradición, y acaeció así durante el mes de julio.

En agosto, los búhos descendieron hasta el valle y llenaron de hojarasca el vientre de los peces.

Y desde entonces vienen las aguas todo el año frías.

EL REGRESO DE LOS BUHOS



VII

Nacido agosto, con escobas de brezo limliábamos de sarro los toneles y cubríamos con unto los molares mellados de sus lunas.

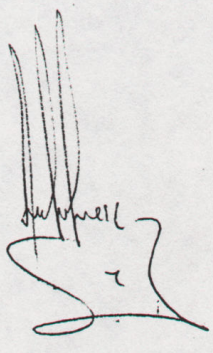
Luego, en dos orzas de agua ungíamos sus bocas y una ablución de azufre purificaba sus vientres.

Era como un rito de fuego antes de la circuncisión del vino. Y los perros jugaban con la sangre podrida del bagazo o nos lamían las botas aluciadas de manteca.

En los primeros orvallos de septiembre, despeinábamos las vides con navajas. Y mosteaban los mozos las mejillas bermejas del racimo. Y reían las mujeres al guiño de la tarde su cansancio.

Eran días de amor y de abundancia
y se nos iban las penas muriendo en su abandono.

Antonio Gónzalez-Guerrero



Romancero Popular

Iba cantando unha nena
no coche de Trabadense
que pa ser paragüero
hay que nacer en Orense.

Hay rapaciñas en Lugo
do sentido muy privado
que yes gustan tanto os da chispa
mas cos que sembran os nabos.

Por ejemplo a miña filla
que foi tan dura da testa
¡cuánto traballo levamos
pa aprendela a maestra!

Estando dando escuela
no valle da Lorenzana
pasou por eilí un chispante
ye asomouse a ventana.

Empezaron de Parlique
de xeito e de manera
o pouco tempo o chispante
decía de esta manera

Gracias a Dios que botein
una rapaciña lista que
comprende que pa arreglos
nun hay como os da chispa

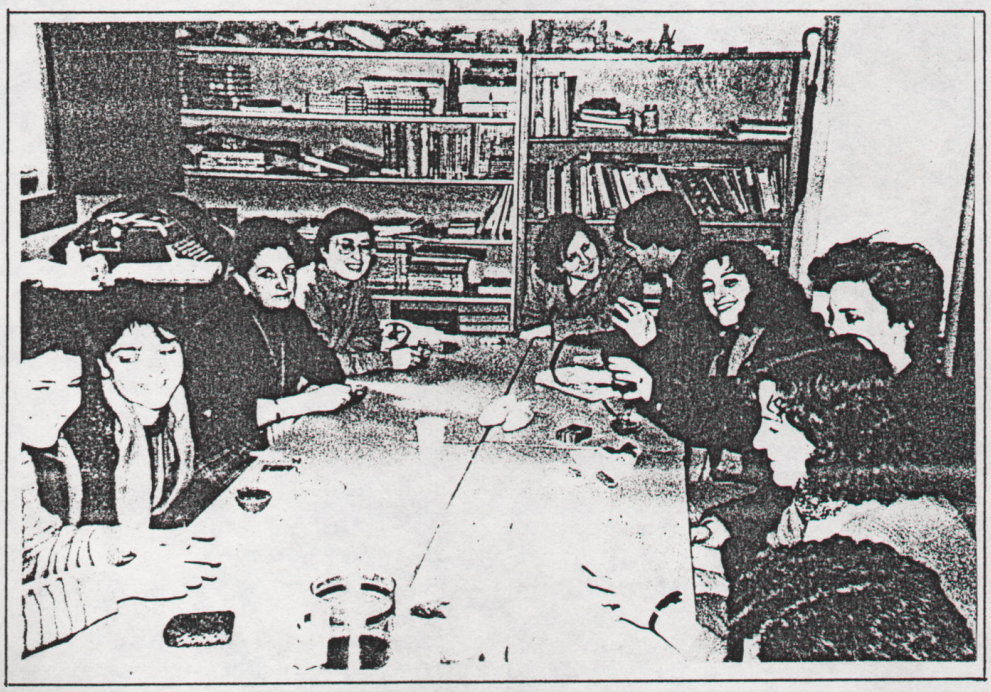
Arregloume unha tarteira
tapoulle una porcelana
entrouye na habitación
e pintouye una carteira.

A carteira que pintou
eraye de terciopelo
pero o peor ainda foi
que ye amañou un pequeno

Deixoulle a roda na casa
e un chalequiño ce cuero
por si salía chispante
que aprendera a paragüero.

Nos lo recitó Dña. ROSALIA SANTIN LOPEZ del Pico do Lugar (Corullón)

convivencia interescolar



A finales del mes de febrero tuvimos en el C.P. Jimena Muñiz de Corullón la grata visita de 50 niños y sus profesores. Pertenecen al Bajo Bierzo (Carucedo,Borrenes,Campañana,...). Comieron en la escuela y por la tarde, teniendo a Jota como guía, visitaron los monumentos más importantes de Corullón. Como es natural hicieron parada obligatoria en el Mirador. Esperamos vuelvan a repetir la visita con más tiempo.

Actos del IX Centenario de la iglesia de S. Esteban



Durante a semana do 14 o 22 de febrero tuberon lugar en Corullón unas misiones populares co motivo da conmemoración este ano danla iglesia de San Esteban del IX Centenario de su consagración.

Dabanse unhas charlas pre todo mundo. Os jóvenes se yes imp partía na escuela.

Falabanlles do matrimonio, divorcio, droga. Tamen aprendían canciones.

Os pequenos se yes falaba na iglesia as 12 da maña y as cinco da tarde.

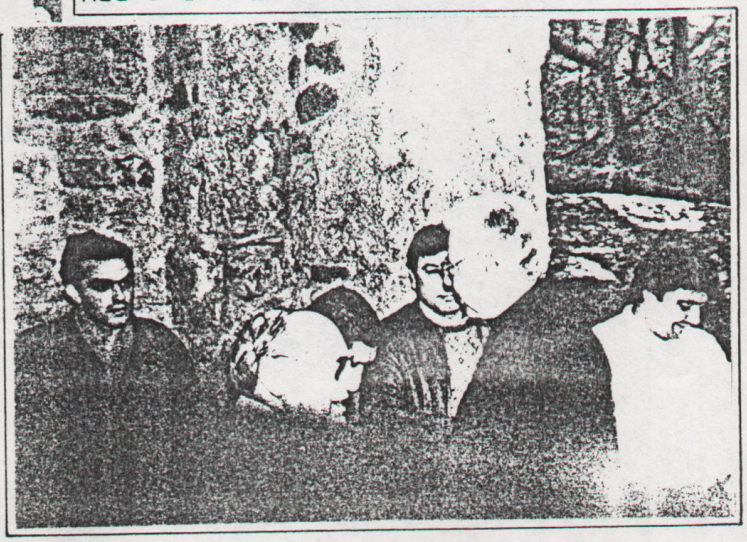
O contenido das misiones eran os mandamientos. Y o mismo tiempo aprendíamos canciones pra celebración do sábado.



Os misioneros nestos días visitaban os enfermos e vellos do pueblo.

O viernes houbo unha procesión hasta la iglesia de San Miguel ye fixo se una misa.A tarde houbo confesiones

O sabado ven o Sr. Obispo as 5 da tarde.Saludou as autoridades e dixo unha misa.Ye no transcurso dela tuvo lugar a ofrenda dos veciños ye dos niños a San Esteban.



Os jovenes ofreceron un mego cos frutos de Corullón.Os ninos ofreceron os seus enredos, entre eles o noso compañeiro Jorge de 5º ofreceu un balón.

Os actos finalizaron con una cena de hermandad en caso do párroco de noso pueblo.

C.Miguel y Elio

SAN ESTEBAN DE CORULLON

ALGO MÁS QUE UNA IGLESIA

En el IX Centenario de nuestra iglesia parroquial continúa participando en su homenaje ya iniciado en diferentes números y extras como "Corullón, un pueblo con historia"(Diciembre 82). Tambien otras instituciones toman parte en la celebración, como el Instituto de Estudios Bercianos que en su Revista nº 4 (Diciembre 85) nos publicó la descripción de la iglesia entre otros monumentos de Corullòn y en el pròximo nº 5, que verá la luz en Semana Santa o el mes de Abril, también incluirá nuestro estudio sobre la "Desamortización en Corullón" y que está relacionado en parte con la iglesia de S.Esteban.



Ahora A´CURUXA, mes a mes, va a dar a conocer aspectos inéditos de nuestra parroquia y que tienen gran interés histórico como es, por ejemplo, la Dotación de huerfanas de Corullón(1665-1866).

Obra Pía de Dotación de Huerfanas en S.Esteban de Corullón

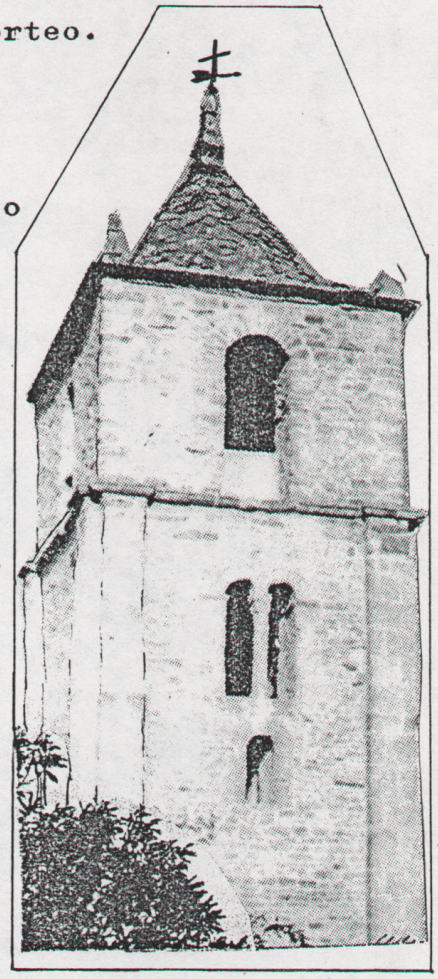
Durante el Antiguo Régimen eran frecuentes las donaciones y distintas obras de caridad en que la iglesia participaba como receptora o, a veces, como intermediaria. La Obra Pía de Corullón pertenece a este ultimo caso.

El 7 de septiembre de 1664 y el 1º de mayo de 1665 en Madrid se establece esta Fundación para dar cumplimiento a lo que dispusieron Dª Isabel Villegas y su primer marido, D.Antonio del Valle.

> Antonio do Vale(del Valle)consiguió la hidalguía y la riqueza en Madrid donde llegó a ser Regidor Perpétuo. Era originario de Corullón.

Este matrimonio deposita 1.000 ducados en el Estanco de Lutos de Madrid para que en la parroquia de San Esteban de Corullón, en el día del santo(26 de diciembre), se haga donación por sorteo de los

réditos anuales de los mil ducados (Al 5%= 50 ducados año) entre las doncellas parientes más cercanas y pobres de Juan del Valle(Padre del fundador) que contraían matrimonio en el año del sorteo.
Los 50 ducados constituían así la Dote de estas mozas de Corullón.



Los Patrones de la Fundación eran el párroco de San Esteban y el Alcalde Ordinario de Corullón(Había otro Alcalde,el Mayor,elegido por el marqués de Villafranca).
El sorteo se realizaba de la siguiente forma:
El día de San Esteban(Festivo en Corullón)se escribían,en papeletas,los nombres de las mozas casaderas y se introducían en un jarro dd bronce.
Luego,acabada la misa,una mano "inocente"extraía una papeleta con el nombre de la afortunada.

Doscientos años duró la Dotación e incluso durante la invasión napoleónica(1808-14) siguió vigente aunque,logicamente,con caracter"retroactivo".
En todos los sorteos levantaba acta el escribano de Corullón y una copia se enviaba al Estanco de Lutos de Madrid.

Sin embargo,como todas las cosas,el sorteo sufrió una evolución pues desde la Guerra de la Independencia participaban ya TODAS las mozas de Corullón,familiares o no-pobres o ricas y,curiosamente,serán estas últimas las más agraciadas en los últimos años.
Las razones de ese cambio hay que buscarlas en la crisis y paulatina caida del Antiguo Régimen con todas sus instituciones.Las medidas liberizadoras(Constituciones,fin de los Señoríos...y,sobre todo,las Desamortizaciones)afianzaron en su conservadurismo a unos todavía estamentos que se negaban a perder su predominio social en Corullón y por lo tanto colaboran con más fuerza.
De todas las maneras en 1866 se deja de percibir la Dotación y todos los esfuerzos del cura párroco en Madrid(1866-69)por cobrar del Estado los importes devengados son inútiles.

Jota.

ANTIGUAS TRADICIONES

Muchas de las tradiciones de los pueblos de El Bierzo se conservan desde hace siglos.

Los druidas -sacerdotes celtas- acudían a cortar muérdago el sexto día de la luna sirviéndose de una hoz de oro y de un lienza inmaculado. Para ellos era una planta sagrada y hoy en día es el símbolo de la Navidad y el Año Nuevo y se dice que trae suerte y es el símbolo de la vida.

También algunas plantas se consideran mágicas. La gran noche dedicada a estas plantas es la noche de San Juan (24 de Junio), en ella se cogen hierbas bienhechoras y "ahuyenta demonios" que protegen contra el "mal de ojo".

En Dragonte, el día de San Juan se recogen ramos de "San Juais" (Dedalera Digital) y se ponen a la entrada de las casas colgados en la pared para ahuyentar las brujas y sus posibles maleficios.

Sirve para el mismo fin la flor del sabugueiro, el cual también se usa para lavar los ojos, después de dejarlas secar y cocerlas en agua.

En caso de mala suerte se cortan tres brotes de sabu-- gueiro y se meten en un bolsillo (sin que nadie te vea hacerlo) para protegernos del mal de ojo o mejorar nuestra suerte.

Si una persona te mira mal, con el fin de hacerte algún daño, se cruzan los dedos índice y pulgar al pasar delante de ella (sin que te vea hacerlo) y se dice en voz baja: "bruxa te arrenego".

Se tocan las campanas a las 12 de la noche el primer viernes de Marzo con el fin de ahuyentar las tormentas y que no vengan en la época de la recogida de la hierba o de los cereales.

Se corta el pelo el primer viernes de Marzo porque es el día mejor para hacerlo, cuando el pelo puede salir más fortalecido.

Al día siguiente de San Juan se lava la cara con agua donde se puso una rosa, antes de que salga el sol, para tener suerte todo el año.

Cuando hay tormenta se tocan las campanas para ahuyentarla con un ritmo especial:

"Tente trona,
tente trona,
que Dios pode
mais que tu".

También hay múltiples tradiciones para poner remedio tanto a enfermedades de las personas, como de los animales:

- Cuando sale un grano (tirizó) en un ojo se ponen unos tizones humeantes bajo la cabeza de modo que el humo suba al ojo enfermo y se



"SAN JUAIS" - DEDALERA DIGITAL

repite, sin descansar, un número non de veces:

"Marcha tirizó
que che arda a casa
y o só".

En caso de lombrices en los niños "se cuitan" rezando por lo bajo unas oraciones y haciendo cruces cruzadas: en la sien derecha, en la palma izquierda, en la sien izquierda, en la palma derecha, en el costado izquierdo, en la planta del pie derecho, en el costado derecho y en la planta del pie izquierdo.

- Si el ganado marcha mal, se le cuelga una campana pequeña al cuello.

San Antonio goza de buena acogida en casos de pérdida de ovejas, vacas, etc. También en casos de ser atacado el ganado.

Cuenta un anciano del pueblo que él presenció uno de estos casos. Estaban varios hombres cortando leña en el monte y vieron un par de lobos que cogieron un carnero del rebaño que había pasado por allí. Entre los dos lobos partieron el carnero, pero uno de los presentes se encomendó a San Antonio y los lobos marcharon ain comer el carnero.

Como veis hay múltiples tradiciones. Aquí hemos recogido algunas, que nos han contado, pero seguro que quedan muchas más.

ALUMNOS DE DRAGONTE

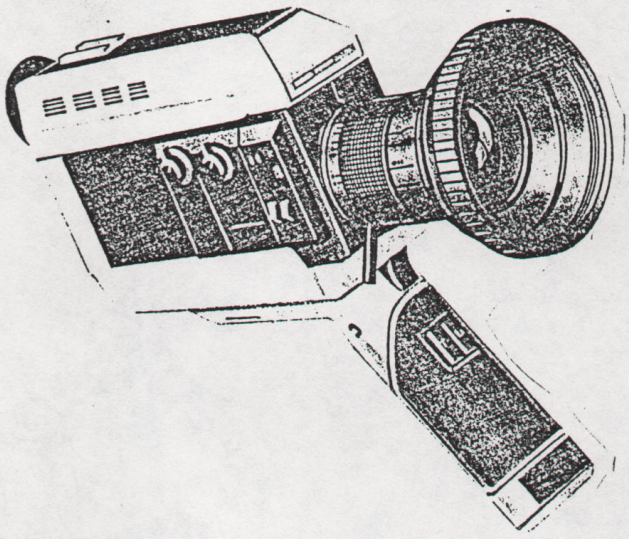
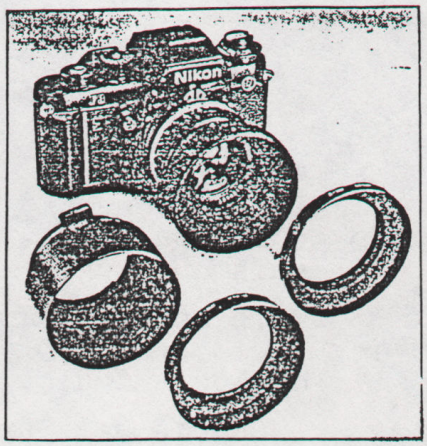


FOTO CELA

MATERIAL FOTOGRAFICO
REPORTAJES

REVELADO DE CALIDAD



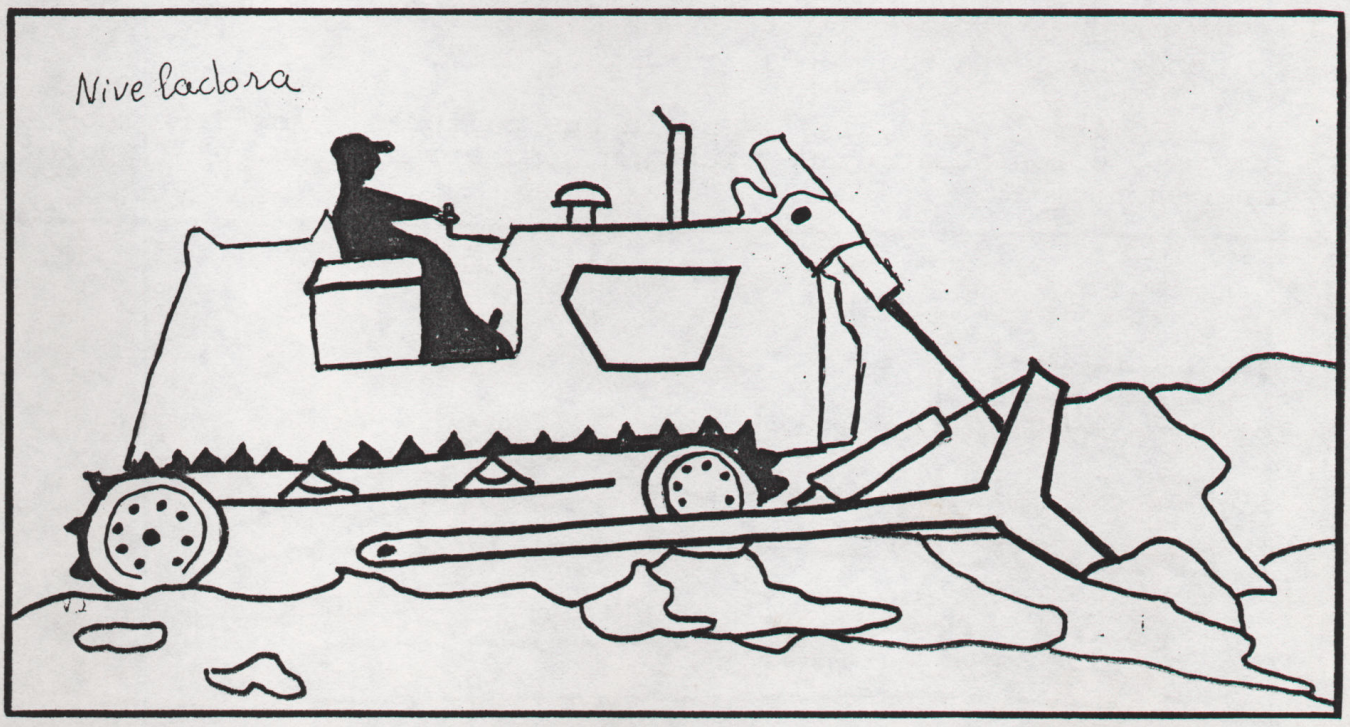
No vayas más lejos, la calidad está cerca: en Villafranca del Bierzo

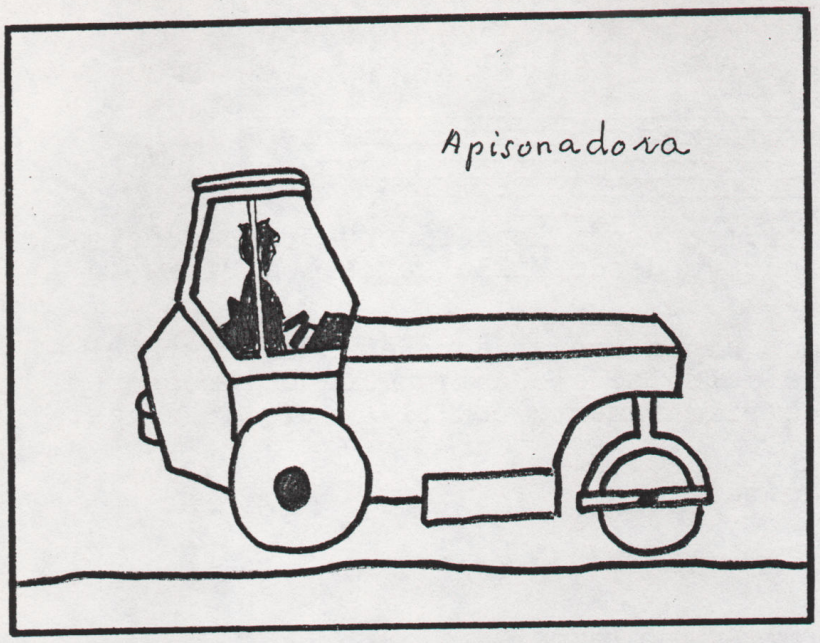
Entrevista en HORNIXA

Desde hace algún tiempo y partiendo de nuestra escuela están haciendo la carretera que va desde Villafranca del Bierzo a - Melezna a partir de Hornixa.

Con este motivo nos hemos transladado en nuestras bici-- cletas hasta cerca de Melezna donde se encuentran los obreros que hacen la carretera y hablamos primeramente con el encargado de esta obra:

- Por favor, ¿cómo se llama usted?
- Jose Luis Míguez Iglesias
- ¿Qué están haciendo?
- La carretera que va de Hornixa a Melezna
- ¿Cuántas personas trabajan actualmente en esta obra?
- En este momento doce, pero según la fase de la obra estamos más o menos gente trabajando
- ¿Podría decirnos en qué consiste asfaltar una carretera y los materiales que emplean para ello?
- Lo primero que hacemos es estudiar el terreno y preparar el trazado de la carretera ya que tiene que ir sobre unos buenos cimientos para que puedan pasar por ella coches y camiones pesados sin peligro de hundimiento. Se echa el firme, la gravilla y por último la brea.
- ¿Se tarda mucho en hacer una carretera donde sólo hay una montaña?
- Muchos meses trabajando muy duro y si es una autopista, se tardan años.
- ¿Cuántos kilómetros tiene esta carretera desde Hornixa a Melezna?
- Cinco kilómetros y 300 metros



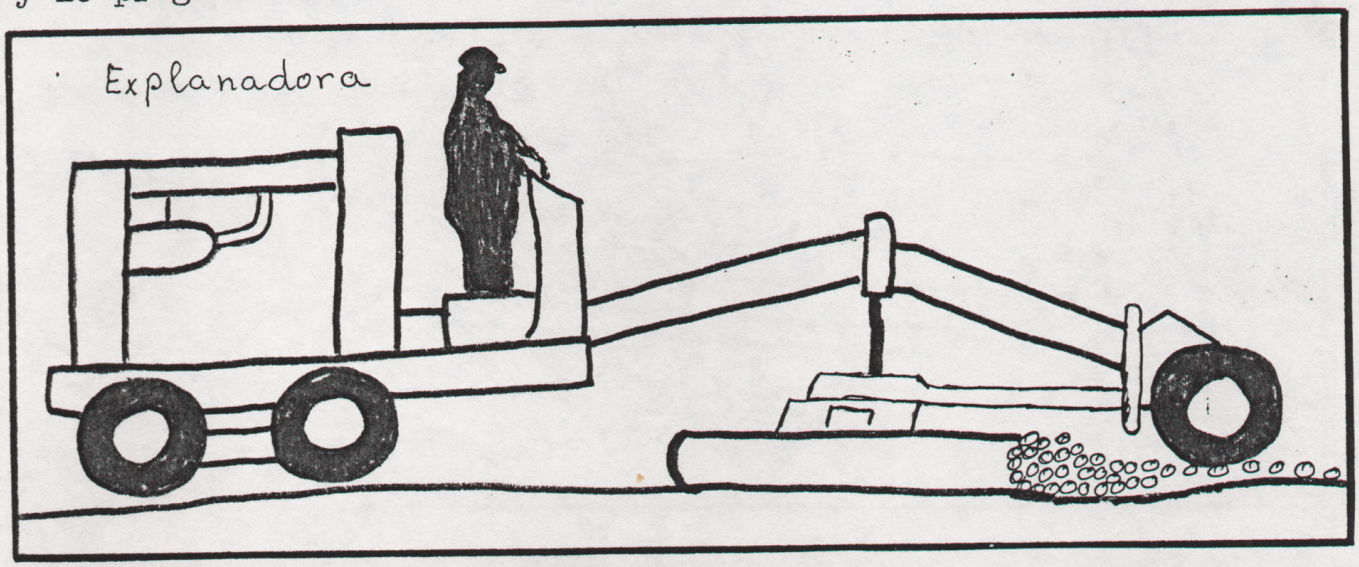


- Aquí vemos unas cuantas máquinas grandes y pesadas. ¿Podría decirnos para qué sirven?
- Esta es una apisonadora y sirve para aplanar la tierra hasta que el lecho de la carretera sea duro y llano. Después ya podrá construirse la carretera
  Aquella es una explanadora. Funciona como los quitanieves, llenando los hoyos.
- ¿ Qué organismo es el encargado del arreglo y conservación de las carreteras?
- Es la excelentísima Diputación en este caso la de León y la empresa que realiza la obra es TRADECO S.L.

Damos las gracias al Sr. Míquez por s u amable charla y nos acercamos a hablar con un empleado que conduce una de las grandes máquinas.

- ¿Por favor, ¿cómo se llama usted?
- Luis García
- ¿Em que consiste su trabajo?
- En manejar esta moto-niveladora que nosotros llamamos Jacinta
- ¿Para qué sirve?
- Una vez que se ha trazado la pista de una nueva carretera, esta máquina la nivela, es decir, la despeja empleando la gran pala frontal para empujar la tierra y las rocas fuera del camino.
  ¿Veis estos mandos?, accionando así con estos largos brazos la suben, la bajan y la ladean hacia delante y hacia atrás
- ¿Es monótono este trabajo o le gusta?
- Es monótono hasta que ves el resultado

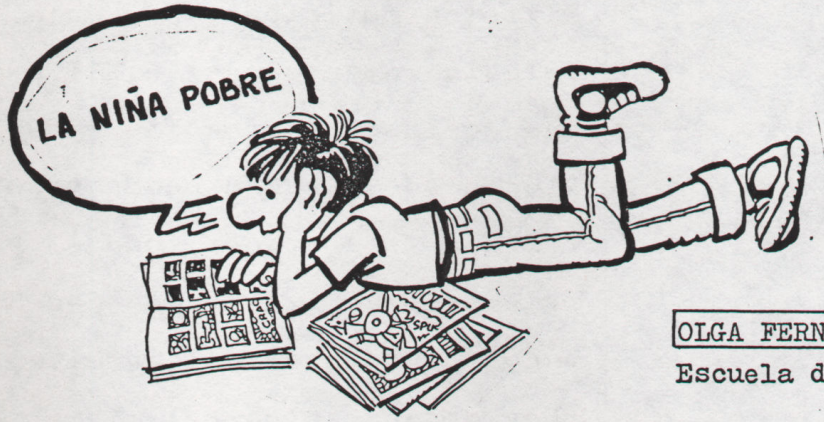
Agradecemos al Sr. García sus palabras y nos dirigimos hacia uno de los obreros que trabajan con herramientas en el suelo y le preguntamos:



- ¿Cómo se llama usted?
- Luis Mariño
- ¿En qué consiste su trabajo?
- En hacer alcantarillas
- Y esto que hay a la orilla de la carretera ¿qué es?
- Son las alcantarillas que hacemos para que traguen el agua de la lluvia

A gradecemos también al Sr. Mariño su amabilidad y cogemos nuestras bicicletas para irnos muy contentos con la entrevista a nuestra escuela.

ALUMNOS DEL C. P. DE HORNIXA



OLGA FERNANDEZ GARCIA
Escuela de CADAFRESNAS

Cuentan en mi pueblo que había una vez una madre que tenía una hija y que estas eran muy pobres. Un día, la madre mandó a la niña con los cerdos para el monte, la niña salió llevando un --- mantel para acucharse. Caminando por el monte, econtró a una señora que le dio unas cagallas, y metiéndoselas en el mantel, le dijo que no las abriera hasta llegar a casa.

La niña respondió que no las abriría, pero cuando había andado un poco y ya estaba cerca del pueblo, abrió el mantel, y viendo que lo que le había dado la señora eran cagallas, las tiró, pero sin darse cuenta todavía le quedaron algunas en los pelgos del mantelo.

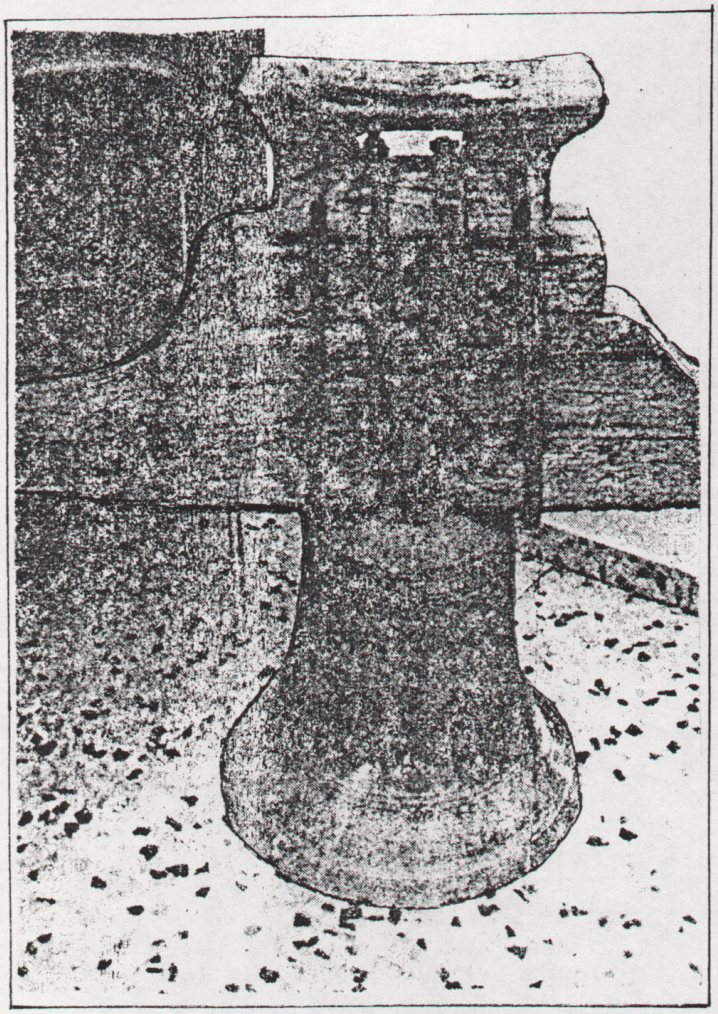
Cuando llegó a casa, sacudió el mantelo y las pocas que habían quedado en el mantelo, tres o cuatro, se convirtieron en monedas. La madre, al ver esto, toda extrañada le preguntó que quién se las había dado. Ella respondió que una señora que le dijo que no abriera el mantelo hasta llegar a casa.

La madre, viendo esto, le dijo que volviera a mirar por donde había tirado las otras. Fue, pero no encontró nada. Volviendo a casa, la madre le dijo que volviera a pedir a la señora que le diera unas pocas más. La niña volvió a pedírselas a la señora y se encontró con la señora convertida en una mora. Esta mora mató a la niña.

La madre como ya era tarde y la niña no volvía a casa, fue a buscarla, llamándala de esta manera: "Mariquiña, Mariquiña", a lo que la mora respondía: "Mariquiña, Mariquela está fritída en la cazuela".

SAN FIZ DE CORULLON o La enseñanza de La Historia

El día 27 de enero fue sustraida de la iglesia de San Juan, en San Fiz de Corullón, la campana que restaba. Aunque fue recuperada al día siguiente en Ponferrada, deteniendo al autor del robo, aún no ha sido repuesta en su lugar y dudamos que lo sea debido al abandono en que se encuentra la iglesia a pesar de ser declarada Monumento Histórico Antístico (Boletín Oficial del Estado del 2.II.1982).



Este abandono tiene su origen en el siglo pasado con la nueva división municipal: San Juan, iglesia románica del S.XII, era una de las 3 parroquias de Corullón desde la Edad Media y su territorio abarcaba todo el barrio de San Fiz y el de San Salvador, donde poseía la ermita (Hoy desaparecida) del mismo nombre. Pero en 1836 la parroquia entera pasa a Villafranca (Abadía de Villafranca) y al municipio villafranquino perdiendo, paulatinamente, su identidad e integridad.

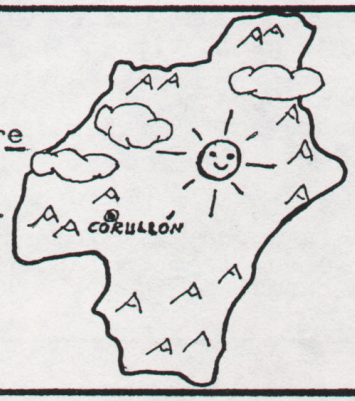
Así, en el verano de 1855 se produce el ROBO de un CALIZ con su patena de ocho onzas de peso, la basa de un copón de seis onzas y un VIRIL de once onzas, todo de plata y de gran valor histórico (Boletín Oficial de la Prov. de León nº90, 27-VII-1855). !Dios guarde a Corullón de una posible "integración"!

Jota.

O' TEMPO

Ahora, en visperas de Semana Santa, correrán muitos ventos do SE o NE que trairán o tempo revolto. Logo, levando as nubes, quedarán unhos días muy luminosos pero frius. Empeza A Primaveira.

Carlos Gabela.



REFLEXIONES A UN GIRO DE 180°

OCTUBRE DEL 82

Las razones de González contra la OTAN

Madrid

El entonces secretario general del PSOE, Felipe González, enumeró al final del pleno del Congreso del 29 de octubre de 1981 las razones por las que su partido se oponía a entrar en la OTAN. En aquel discurso, —que se reproduce a continuación— González matizaba las posiciones de su partido con más amplitud que nunca:

"No queremos que España entre en la Alianza Atlántica; por razones de seguridad, porque aumenta nuestro riesgo en caso de una guerra nuclear limitada, ya anunciada públicamente; porque nos convierte en un país beligerante, condición que hasta este momento no teníamos; porque los objetivos estratégicos de la OTAN son diferentes de los objetivos estratégicos prioritarios de nuestro país, cosa que no ocurre en otros miembros de la Alianza; porque no garantiza nuestra integridad territorial; porque, en fin, desde el punto de vista de esa seguridad aumenta las posibilidades de nuclearización en términos de armamento de nuestro país.

No queremos el ingreso de España en la Alianza Atlántica por razones de política interior; porque nuestros problemas reales, los inmediatos, los problemas nacionales, poco o nada tienen que ver con el ingreso o no en la Alianza. Los problemas de la crisis, del paro, de la educación, de la cultura o de la vivienda nada tienen que ver en la preocupación de los ciudadanos españoles con este deseo de ingreso en la Alianza Atlántica.

No queremos el ingreso en la OTAN porque nuestra dependencia de poderes extraños va a aumentar en todos los terrenos y sobre todo en el de las decisiones defensivas o militares, porque la OTAN misma está en crisis, aunque afortunadamente también lo está el Pacto de Varsovia, tal vez con mayor gravedad pero con menos resonancia; porque, como se está comprobando, la población, fuera y dentro de nuestras fronteras, cada vez rechaza más y con más fuerza la dinámica de la carrera armamentista y se opone a ella por el riesgo de enfrentamiento; porque divide a los españoles, incrementando las dificultades de entendimiento en temas que son fundamentales para el desarrollo político de nuestra democracia y para el desarrollo político de nuestra acción exterior.

No queremos la integración de España en la OTAN por razones de política exterior. En primer lugar, por las implicaciones que esta integración va a suponer en el caso de algunas zonas territoriales, como Ceuta y Melilla, y en el caso de Gibraltar.

En segundo lugar, porque reduce nuestra capacidad de relación con países clave para nuestra política exterior, no incrementándola para otros que también lo son, y me refiero a que la reduce en el caso de Iberoamérica y en el caso del mundo árabe.

En tercer lugar, porque rompe el esquema de prioridades de nuestro proyecto europeo y lo rompe, haciendo verdad la fábula famosa, ya citada aquí, de la zorra y las uvas: están verdes unos problemas y se aceptan otras reivindicaciones; porque vamos a estar a las duras y no a las maduras.

Tampoco estamos de acuerdo con el planteamiento que el Gobierno ha hecho para la integración de España en la Alianza Atlántica, y lamento que algunos de los intervinientes no hayan estado en el largo debate de comisión, porque allí pude aclarar hasta la saciedad que nosotros nos sentimos legitimados para defender los intereses de España sea cual sea la mayoría que se conforme en la Cámara, y, por consiguiente, podemos defender nuestras posiciones de no integración y también podemos defender lo que pensamos de un determinado tipo de integración. Y sobre este tipo de integración tampoco estamos de acuerdo y decimos que no, porque el Gobierno pretende una adhesión, se quiera o no, incondicional, podría decir inquebrantable, que después se va a encontrar con la dinámica del derecho de veto de cada uno de los países.

Porque no se reconocen a España sus derechos sobre Gibraltar y no se modifica el trazado defensivo de la OTAN para cubrir la totalidad de nuestro territorio ni se modificará en el futuro. Porque el Gobierno no ha definido cuál es el papel de España en la propia Alianza (...)y ni siquiera nos ha dado el coste del plan estratégico conjunto".

Un hecho consumado y dos promesas electorales van a dar al PSOE la victoria en las elecciones Generales del 28 de octubre de 1.982:

- Desarticulación y muerte de la UCD.

- Promesa del PSOE de crear en cuatro años 800.000 puestos de trabajo.

- Promesa del PSOE de hacer un Referendum para sacar a España de la OTAN.

Como consecuencia de estos tres supuestos funciona el voto útil y por primera vez tenemos un Gobierno Socialista y además con mayoría absoluta.

Muchos fueron los que esperanzados con un verdadero CAMBIO se frotaron las manos en espera de que la situación general del país mejorara sustancialmente.

4 y 5 de FEBRERO DEL 86

-El CAMBIO ha dejado mucho que desear. Se observan muchas lagunas en las que apenas se ha hecho algo por mejorar la situación. No obstante en otros

aspectos también numerosos la mejoría ha sido notable y bla,bla,bla,....

-De los 800.000 puestos de trabajo que el Gobierno se había propuesto crear no se acuerdan ni los más viejos del lugar.

-De un Referendum para salir de la OTAN el Presidente del Gobierno da un giro de 180º y el Parlamento autoriza un Real Decreto que convoque un Referendum para permanecer en la OTAN.

4/5-2-86 Se desarrolla en el pleno del Congreso de los Diputados el debate sobre paz y seguridad, que culmina con la autorización parlamentaria del Real Decreto de convocatoria del Referéndum por 207 votos a favor, 103 en contra y 20 abstenciones.

Como todos podemos comprobar el Cambio ha sido de sentido, un giro total. De ir en una dirección hemos pasado en menos de cuatro años a la dirección totalmente opuesta.

Una vez conocida la fecha del Referendum todos los partidos políticos se lanzan a una feroz y desigual lucha por conseguir adeptos a sus respectivas posiciones.

El Gobierno presenta, como alguien ha dicho, un Referendum descafeinado.

La pregunta lleva consigo tres supuestos o condiciones previas de todos conocidas con el fin de que los más reacios a nuestra permanencia llegen a la conclusión de que después de todo la OTAN no es tan mala como la pintan.

El PSOE comienza el combate previa llamada al orden para que todos sus militantes acepten la decisión tomada por el promotor del CAMBIO. Los medios económicos corren a raudales y no queda ni una cabina telefónica desde la que "en interés de España" se nos invite a reflexionar y dar un rotundo Sí a la pregunta formulada por el Gobierno.

AP a medias entre el NO y el SI propugna la Abstención. Su postura es discutible para muchos que dicen: "Si son partidarios de la permanencia de España en la OTAN, deberían votar SI, otros por el contrario añaden: "AP es partidaria de la integración plena en la OTAN por lo tanto no pueden votar NO por ser contrario a sus ideas y tampoco pueden votar SI ante las condiciones planteadas por el Gobierno.

CAMPAÑA ELECTORAL



Felipe Gónzalez explica hasta la saciedad las bondades y excelencias de la OTAN pero la mayoría no nos enteramos de nada de lo que dice pues entre tanta palabrería no expone ninguna razón clara para convencernos de la necesidad de nuestra continuidad en la Alianza.

Ahora bien, lo que si explota a la perfección es su imagen paternalista, y con tono cariñoso, jovial y comprensivo, viene a pedir el SI sólo a aquellos que piensan votar NO. Les invita a la reflexión y les pide que sean buenos. Les dice, siempre con la amabilidad que le caracteriza, que ellos serán los únicos responsables de las trágicas consecuencias de un posible NO.

Las canas en las patillas del Sr. González (quizás artificiales) hacen furor en las masas y le dan un aire de bondad y honradez que deja profunda mella en el pueblo tan acostumbrado durante décadas a la figura sempiterna de un padre que vela por todos y cada uno de nosotros.

El chantaje político y el miedo han sido dos bazas muy importantes en los actos del SI. La carta del Sr. González me conmovió. !Sí señores!.Aunque no lo crean me hizo meditar mucho y no pude, en un momento de su lectura reprimir unas rebeldes lágrimas y pensar para mis adentros:"Qué malo soy. Mi padre no se merece el disgusto que le voy a dar.



La señora
Dña Alianza Atlántica (alias OTAN)
falleció en este país el 12 de marzo
de 1986 a los... misiles nucleares
de edad, sin haber recibido la
bendición del pueblo.

Sus apenados familiares.
esposo Ronald Reagan, hermano Lord Carrington,
hermana política Margaret Thatcher,
sobrinos Felipe González, Willi Brand
y demás familia, lloran desconsolados
tan "sustanciosa" pérdida.

El pueblo ruega una oración por
el eterno descanso de su alma

Descansamos en paz.

Carnaval - 86 en Ponferrada

¡Señores! si gana el NO, un servidor del pueblo se va. Así que saquen sus propias conclusiones. Después de mi...

El más de un millón de firmas que en sudía exigió del Gobierno la celebración del Referendum únicamente pretendía que el Gobierno lo convocara y respetara el resultado y no que fuera presentado como un SI o un No a Felipe González.

¿Escucharon Vds. al Sr Leguina?. Sí, ese que es el Presidente de la Comunidad madrileña: "Si España no hubiera entrado en la Comunidad Económica Europea el PSOE continuaría siendo contrario a nuestra permanencia en la OTAN.

La burla es clara y la conclusión final también salta a la vista: Entramos en la Comunidad por la puerta falsa, con la condición de permanecer en la OTAN. Y en todo caso si es así sólo viene a demostrar que entramos como lo que siempre hemos sido en Europa; ciudadanos de segunda clase.

Todas las intervenciones de los Santones del CAMBIO dejaron entrever las catastróficas consecuencias para España de una victoria del NO y de este modo sembraron el miedo y la incertidumbre entre la gente sencilla de nuestro pueblo.

Según estos Santones (Solana,Guerra,Ordoñez,...) los logros obtenidos hasta el momento se iban a ir a pique y nuestra situación respecto a Europa iba a resquebrajarse. La verdad es que no hubiera pasado nada. Como muestra basta un botón:

"El 17 de marzo de 1.986 el pueblo suizo, y en Referendum convocado por el Gobierno, dió un rotundo NO al ingreso de su pais en la ONU (Organización de las Naciones Unidas). Esta es una Organización que pretende lograr el entendimiento y la colaboración entre todos los pueblos. Es en fin algo muy distinto a la OTAN con su caracter belicista y armamentista. Y los suizos dijeron NO.

Y no pasa nada. Como dato curioso anoten el siguiente:

Ginebra es sede de la ONU, y los helvéticos obtienen al año unos ingresos de 100.000 millones de pesetas por tal concepto y en cambio en todas y cada una de las mesas electorales de Ginebra ganó estrepitosamente el NO. Y no pasa nada.

Lo que ocurre es bien sencillo; Suiza está desde siempre en Europa como ocurre aquí con el Pais Vasco y con Cataluña, por eso un voto contrario a las posturas mantenidas por el Gobierno suizo, alemán u holandés es de uso corriente, pero en España es practicamente imposible que ello ocurra.

Y que me dicen del final de campaña del Gobierno. El escenario era inmejorable. Alguien ha dicho después del Referendum que semejante montaje recordaba formas de actuar del pasado y no le falta razón.

Todos pudimos observar el inmenso escenario y el oratorio en el que aparecía nuestro querido Presidente endiosado y envuelto en un halo de santidad fuera de toda duda. Además asistíamos a una pantomima en la que el Sr, Presidente nos de-

cía que no estaba sólo, que esa misma mañana había recibido la llamada de un Presidente iberoamericano alentándole y augurándole un triunfo en la consulta. ¿Qué Presidente sería ese?

12 DE MARZO DEL 86

EL SI GANA CON CLARIDAD. Pero lo bueno de los españoles es que nunca pierde nadie.

Los de AP tienen la victoria de la abstención.

La Plataforma Cívica para la salida de España de la OTAN obtiene el triunfo moral, que suponen los 8000.000 millones de votos obtenidos.

Al final todos brindan con champan y el día trece y jueves la bolsa se hincha y se dispara. Todo el pais es una fiesta.

Felipe González en sus primeras declaraciones pone de manifiesto que ha sido una victoria del pueblo español sobre todo por el comportamiento cívico demostrado en la jornada del Referendum. Recalca lo del comportamiento cuando no haría falta ninguna mención a tal hecho. Cuando se darán cuenta nuestros gobernantes de que el pueblo español no está en la Edad de Piedra y que ha madurado lo suficiente para saber comportarse en todo momento sin que nos consideren monos de circo a los que hay que premiar con un cacahuete cuando cumplimos las exigencias de nuestro dueño y señor de turno.

REFERENDUM 1986 R 9.4

PROVINCIA	Municipio	Distrito Censal	Sección	Mesa
LEON	CORULLON	1	1°	1

CERTIFICACION DEL ESCRUTINIO

Los que suscriben, Presidente, Vocales e Interventores que componen la Mesa Electoral de esta Sección

CERTIFICAN: que según el acta de la votación verificada en el día de hoy, el resultado de la misma es el siguiente:

Número de electores	675
Número de votantes	284

PAPELETAS	NUMERO DE VOTOS	
	En letra	En número
N.° DE VOTOS A FAVOR	doscientos veintitrés	823
N.° DE VOTOS EN CONTRA	treinta y ocho	38
N.° DE VOTOS EN BLANCO	dieciocho	18
N.° DE VOTOS NULOS	tres	3
Total de votos escrutados	doscientos ochenta y cuatro	284

Y para que conste, y a petición (1) Colegio Electoral, expedimos la presente en Corullón a doce de marzo de mil novecientos ochenta y seis.

1.° VOCAL — EL PRESIDENTE

REFERENDUM 1986 R 9.4

PROVINCIA	Municipio	Distrito Censal	Sección	Mesa
León	Corullón	1	1	B

CERTIFICACION DEL ESCRUTINIO

Los que suscriben, Presidente, Vocales e Interventores que componen la Mesa Electoral de esta Sección

CERTIFICAN: que según el acta de la votación verificada en el día de hoy, el resultado de la misma es el siguiente:

Número de electores	392
Número de votantes	159

PAPELETAS	NUMERO DE VOTOS	
	En letra	En número
N.° DE VOTOS A FAVOR	ciento dieciséis	116
N.° DE VOTOS EN CONTRA	treinta y dos	32
N.° DE VOTOS EN BLANCO	ocho	8
N.° DE VOTOS NULOS	tres	3
Total de votos escrutados	ciento cincuenta y nueve	159

Y para que conste, y a petición (1) Colegio Electoral, expedimos la presente en Corullón a doce de marzo de mil novecientos ochenta y seis.

1.° VOCAL — EL PRESIDENTE — 2.° VOCAL



EL RETORNO DEL JEDI



Pasado un año de la detención de los 2 grapos en Corullón, aparece ahora enterrado en el gallinero de la casa en que vivían un pequeño "arsenal".

Es sintomático, siempre que ocurre algo: Elecciones, crisis o en este caso el Referendum sobre el "impuesto" llamado OTAN, reaparece el asunto GRAPO al igual que las reivindicaciones de Hassan sobre Ceuta y Melilla.

A este paso, y acercándose las elecciones, tal vez encuentren en el pajar de la casa la famosa aguja con la que los grapos cosían la insignia de su "equipo".

Mientras tanto, en "La Reserva Siux" (Conocida por El Bierzo), varios trabajadores se encierran veinte días en una mina, muchísimas explotaciones mineras son ilegales, aún no se resuelve el caso del minero que murió "fuera de la galeria"...y, para que no falte nada en el "Far West", los CUATREROS (Si, si, ladrones de ganado) hacen de las suyas por todo el territorio.

Naturalmente esto es poco noticiable, lo mismo que la "comarcalización". De ese "fenómeno" ya hablarán justo antes de las elecciones y volverán a hablar de ello en las siguientes y luego en las otras...

Eso si, por otra parte hay "grandes logros": Por ejemplo que "el virreinato" instala teléfono (Uno de esos inventos modernos) en varios pueblos del Bierzo Oeste en 1986 ¡Año histórico! Pero no nos preocupemos pues la Fiesta de la Poesia en Villafranca está al caer.

Jota.



D. Adolfo García Morcelle ante el "zulo"

CARNAVAL - 86

O día 11 de febreiro festejamos O Entroido 86.Reunidos todos os rapaces da Reforma en Corullón (Excepto os de Cadafresnas por problemas da neve)pasamos toda a mañá facendo juegos e competiciois. Así,por ejemplo,colgamos en unha corda da plaza Casanova globos cheos de caramelos,fariña,auga,lápices,pinturas,gomas,etc. e os ninos,cos ollos tapaus,pinchabanos con un pau pra quedarse co "Premio"

A os más pequenos atabamoslles globos a espalda e tenían que explotalos unhos a outros.O último co globo enteiro recibía o "Premio".



La charanga de 5º

Outros,por parexas,tenían que comer unha manzana colgada na corda e sin usar as maus.

Pola tarde disfrazamosnos todos,alumnos e maestros,e desfilamos polo pueblo.Como "charanga" levabamos os instrumentos musicales de preescolar.

Acabao o desfile,tomamos unha chocolatada nun bar.Bastante porcos, acabamos o día.

Eiquí tenemos unha mostra dos disfraces.

¡Esperamos co Carnaval 87 sea ainda millor!

Cesar y Carlos Gabela.



Los enanos

Los de ciclo inicial.





más del ciclo inicial

Los del ciclo medio





"Las cotorras y el trío calavera."

"EL LIGÓN de 8°."





"La Reforma de la Seguridad Social."

"Los castigadores."



Pasatiempos

De un vistazo

¿Cuál de las tres partes numeradas completa el dibujo?



1 Con las fichas negras, que hay por toda la página intenta hacer un punto.

JEROGLIFICO



—De tanto pensar...

Fuga de vocales

N__ b__ st__ d__ c__ r s__ l__ m__ nt__ l__
v__ rd__ d, m__ s c__ nv__ __ n__ m__ str__ r l__
c__ __ s__ d__ l__ f__ ls__ d__ d.

__R__ST__T__L__

Los tres Mosqueteros



2. ¿Qué le pasa al polluelo?

Sopa de letras

E	R	S	M	A	Q	U	I	A	I	T	U	N	I	S
I	O	R	Q	U	A	L	L	G	O	S	M	P	N	E
S	R	M	I	S	C	E	O	N	T	L	Q	O	O	H
T	A	O	T	U	J	N	O	Q	L	M	P	G	T	I
N	N	R	I	O	Z	S	U	O	P	O	E	Q	S	E
R	A	T	I	A	M	A	D	E	O	I	D	A	R	P
E	J	S	L	J	K	R	P	E	D	Q	R	E	M	R
I	E	O	I	K	A	J	A	C	O	B	O	C	I	Q
T	L	M	H	N	P	U	H	T	S	O	R	K	A	O
S	A	A	R	I	M	A	T	E	O	S	N	I	E	S
E	O	E	S	L	H	N	I	T	S	U	G	A	S	T
B	B	C	B	U	F	E	R	S	I	E	K	H	R	I
A	D	C	E	J	F	E	R	N	I	T	O	S	E	R

10 nombres de varón

2 Con las letras, C-H,O,L U A S F I J T R N E, D, P formar por lo menos 10 nombres de frutas.